

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **66 (1948)**

Heft 72

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 72 Bern, Samstag 27. März 1948

66. Jahrgang — 66<sup>me</sup> année

Berne, samedi 27 mars 1948 N° 72

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gebl. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarf: 21 Rp. die einseitige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementpreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7 fr. —; deux mois 6 fr. —; un mois 3 fr. —; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris le taxe postale.

Das „Schweizerische Handelsamtsblatt“ erscheint am Ostermontag nicht • La „Feuille officielle suisse du commerce“ ne paraîtra pas le lundi de Pâques

## Inhalt — Sommaire — Sommario

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 124014—124044. Scierie de Crassier S. A., Crassier. Société immobilière Ruelle de Candolle 34 à Genève.

## Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 197 des KEA betreffend Ablieferung von inländischem Brotgetreide. Ordonnance N° 197 de l'OGA concernant la livraison des céréales panifiables indigènes. Ordinanza N° 197 dell'UGV concernente la fornitura di cereali panificabili indigeni.  
 Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle - Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix - Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi: N° 496: Höchstzulässige Preise für Nahrungsmittel im April 1948 — Prix maximums des denrées alimentaires en avril 1948 — Prezzi massimi delle derrate alimentari per il mese di aprile 1948.  
 Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions. Separatabzug: Zahlungsverkehr mit Ägypten.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweizer Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le samedi, au plus tard.

## Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (450<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Keller Hedwig, Fräulein, geh. 1903, von Winterthur, Hugostrasse 10, Zürich 11, dato Weinbergstrasse 161 in Zürich 6, im Handelsregister eingetragen als Keller H., Cosmétique Halis, Bahnhofstrasse 77, Zürich 1.  
 Datum der Konkurseröffnung: 13. November 1947.  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 2. April 1948.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (434<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Büscheler Hans, Malergeschäft, geh. 1903, von Schwyz, wohnhaft Langnauerstrasse 43, Zürich 6.  
 Datum der Konkurseröffnung: 9. Januar 1948.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist für Forderungen und Eigentumsansprüche: bis 2. April 1948.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (381<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Haehlerli Walter, «Kreuz»-Garage, Baselstrasse 81 in Luzern, wohnhaft in Merlischachen bei Küssnacht am Rigi. Eigentümer einer Parzelle Land mit Wohnhaus, Grundbuch Nr. 2720 und Parzelle Nr. 2731 am See in Merlischachen bei Küssnacht am Rigi.  
 Datum der Konkurseröffnung zufolge Wechselbetreibung: 20. Februar 1948.  
 Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 17. März 1948, nachm. 2.15 Uhr, im Hotel «Pflatern», am Kornmarkt in Luzern.  
 Eingabefrist: bis 5. April 1948.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (481<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Plassat P., Nachfolger E. Heilinger, Aarau, Schuhfurnieren, in Aarau.  
 Datum der Konkurseröffnung infolge Widerruf der Nachlassstundung und Insolvenzerklärung: 10. März 1948.  
 Ordentliches Verfahren.  
 Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 30. März 1948, 15 Uhr, im Gerichtssaal in Aarau.  
 Eingabefrist: 20. April 1948.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (534)

Faillite: Air-Globe S. A., transports aériens, Fusterie 1, Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 23 février 1948.  
 Première assemblée des créanciers: samedi 3 avril 1948, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.  
 Délai pour les productions: 27 avril 1948.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (535)

Failli: Bulgarelli Jacques, fourrures en gros, rue du Mont-de-Ston 6, Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 12 mars 1948.  
 Première assemblée des créanciers: samedi 3 avril 1948, dès 11 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.  
 Délai pour les productions: 27 avril 1948.

## Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Glarus Konkursamt des Kantons Glarus, Ennenda (536)

Im Konkurse Hug Ernst & Co., Holzindustrie, Mühlehorn, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern hierorts zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, beim Vermittleramt Kerenzen in Filzbach anhängig zu machen, ansonst er in Rechtskraft erwächst.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (537)

## Rectification d'état de collocation

Failli: Hupka André, droguerie-herboristerie, 45, boulevard Carl-Vogt, Genève, et Établissements Hupka, fabrication de produits chimiques et cosmétiques, 19—21, rue du Vuache, Genève.  
 Délai pour intenter action: 7 avril 1948.

## Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (538)

Faillite: Sirgos S. A., société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente d'appareils de football et d'articles similaires ainsi que grills pour restaurants, à La Chaux-de-Fonds, rue de la Paix 61.  
 Date du jugement prononçant la clôture de la faillite: 23 mars 1948.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach (528)**

Der unterm 3. Dezember 1947 über Vogt Wilhelm, von und in Grenchen, gewesener Inhaber der Einzelfirma W. Vogt, Handel mit Masskonfektionskleidern sowie Manufakturwaren, Grenchen, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Konkurs eingaben durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern vom 18. März 1948 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (529)**

(Art. 293 u. ff. SchKG, Art. 40 DRV. vom 24. Januar 1941)

Schuldner: Birrer Alois, Gartenbau, Schubertstrasse 4, Luzern. Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtsvizepräsidenten von Luzern-Stadt: 15. März 1948.

Dauer der Stundung: bis und mit 15. Juli 1948. Sachwalter: Leo Balmer-Ott, Sachwalter- und Inkassobureau, Hirschengraben 40, Luzern.

Eingabefrist: bis und mit 16. April 1948. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche, berechnet auf den 15. März 1948, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 20. Mai 1948, 14.30 Uhr, im Hotel « Zum Wilden Mann », Bahnhofstrasse 30, Luzern.

Frist zur Einsicht der Akten: vom 10. Mai 1948 an im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (530)**

(Art. 293—297 und 300 ff. SchKG, und Art. 40 ff. VMZ.)

Schuldner: Reymond Henry, Möbelfabrikation, Zürichstrasse 27—29, Luzern. Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtsvizepräsidenten von Luzern-Stadt: 20. März 1948.

Dauer der Stundung: 4 Monate, das heisst bis 20. Juli 1948. Sachwalter: Werner Frey-Dettwiler, Sachwalterbureau, Hertensteinstrasse 47, Luzern.

Eingabefrist: bis spätestens 16. April 1948. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 20. März 1948, binnen der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 25. Juni 1948, 14.30 Uhr, im Hotel « De la Paix », Musegstrasse 2, Luzern.

Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Glarus Konkurskreis Glarus (531)**

Schuldner: Isler Ernst, Brennstoffe, Landesprodukte und Transporte, Niederurnen.

Datum der Bewilligung: 18. März 1948. Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Paul Senn, Glarus. Eingabefrist: bis und mit 16. April 1948.

Gläubigerversammlung: Montag, den 3. Mai 1948, 14 Uhr, im Hotel « Stadthof », Zürich.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

NB. Die Nachlassbehörde hat die Weiterführung des Geschäftsbetriebes bewilligt. Der Schuldner schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

**Ct. de Genève Arrondissement de Genève (539)**

Débitur: « Établissement Géolite », Laurent Georges, commerce de produits chimiques, de matières premières et produits synthétiques pour l'industrie, précédemment Grand'Rue 15, actuellement quai du Cheval-Blanc 13<sup>bis</sup> et rue de Carouge 63, Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 23 mars 1948. Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 17 avril 1948. Assemblée des créanciers: lundi 5 juillet 1948, à 10 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 25 juin 1948.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

**Kt. Zürich Konkurskreis Wiedikon-Zürich (532)**

Durch Beschluss der 3. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. März 1948 ist die dem Meyer-Tellenbach Josef, Bäckerei und Konditorei, Gertrudstrasse 24, Zürich 3, bewilligte Nachlassstundung um einen Monat, d. h. bis 23. April 1948, verlängert worden.

Die auf 12. März 1948 angesetzte Gläubigerversammlung fand nicht statt und wird angesetzt auf Freitag, den 9. April 1948, 15 Uhr, im Restaurant « Du Pont », Beatenplatz, Zürich 1.

Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters R.A. V. Aeschbacher, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, eingesehen werden.

Zürich, 23. März 1948.

Der Sachwalter: V. Aeschbacher.

**Kt. Luzern**

**Konkurskreis Luzern**

(533)

Gemeinschuldner: Felder Theodor, Schreiermeister, Hertensteinstr. 32, Luzern.

Mit Entscheid vom 22. März 1948 des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt ist die der obgenannten Firma am 24. November 1947 bewilligte Nachlassstundung um weitere 2 Monate, d. h. bis und mit 24. Mai 1948, verlängert worden.

Luzern, den 23. März 1948.

Der Sachwalter:

Werner Frey-Dettwiler, Sachwalterbureau, Hertensteinstrasse 47, Luzern.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Bis auf weiteres werden ausnahmsweise in der Samstagsnummer nach den Stiftungspublikationen auch andere Handelsregisterertragungen veröffentlicht  
Jusqu'à nouvel avis nous ferons aussi paraître exceptionnellement le samedi d'autres publications concernant le registre du commerce à la suite de celles relatives aux fondations

**Zürich — Zurich — Zurigo**

20. März 1948.

Personal-Fürsorgestiftung der Firma W. Frei & Co. in Zürich, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1945, Seite 1509). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 15. Dezember 1947 und Genehmigung des Bezirksrates Zürich als Aufsichtsbehörde vom 20. Februar 1948 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personal-Fürsorgestiftung der Firma Siegfried & Appenzeller in Zürich. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten der Firma « Siegfried & Appenzeller », in Zürich und eventuell für Hinterbliebene von solchen, durch Unterstützung in Fällen von Krankheit, Invalidität und Alter. Walter Frei ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das Mitglied Emil Siegfried ist nun Präsident des Stiftungsrates; er führt weiterhin Kollektivunterschrift. Geschäftslokal: Neugasse 136 in Zürich 5 (bei der Firma Siegfried & Appenzeller).

23. März 1948.

Henri Gross-Stiftung, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 12. März 1948 eine Stiftung mit der Bestimmung, gemeinnützigen Zwecken zu dienen durch Ausrichtung von Unterstützungen an öffentliche und private Institutionen mit wohltätigen oder kulturellen Zwecken, wie Kindergärten, Ferienkolonien, Volksbibliothek, Gemeindestube, Gemeinderkrankpflege, Altershilfsverein und ähnliche Institutionen. Die Stiftung fördert vornehmlich wohltätige und kulturelle Aufgaben im Gebiete der ehemaligen Gemeinde Töss. Sie kann ihren Zweck auch in der ganzen Stadt Winterthur oder im Kanton Zürich verfolgen und ausnahmsweise allgemein-schweizerische Institutionen, wie Pro Juventute, Stiftung für das Alter, unterstützen. Das Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von drei Mitgliedern. Kollektivunterschrift zu zweien führen die Mitglieder des Stiftungsrates: Doris Etter, von und in Winterthur, Vorsitzende; Fritz Hodel, von Basel, in Riehen, und Dr. Robert Corti, von und in Winterthur. Geschäftsdomizil: Brühlbergstrasse 20 in Winterthur 1 (bei Doris Etter).

23. März 1948.

Pensionskasse der Firma Grieder & Cie., in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1947, Seite 3143). Max Paul Hoehn ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsidentin in den Stiftungsrat mit Einzelunterschrift gewählt Anna Emilie Grieder-Both, von Basel, in Zumikon.

23. März 1948.

Wohlfahrts-, Fürsorge- und Unterstützungsfonds der Firma Grieder & Cie., in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1947, Seite 1943). Max Paul Hoehn und Dr. Cony Staehelin sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften, und ferner die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes Maurice Gressly, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Anna Emilie Grieder-Both, von Basel, in Zumikon, als Vorsitzende, und Hans Maeder, von Zürich, in Küssnacht (Zürich). Beide führen Einzelunterschrift.

23. März 1948.

Fürsorgestiftung der Firma Werner Bosshardt Mühle Balchensthal, in Hittnau (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1945, Seite 605). Ernst Schlatter ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Louis Füllemann, Präsident, ist nun auch Verwalter des Stiftungsrates.

**Bern — Berne — Berna**

**Bureau Bern**

20. März 1948.

Pensionskasse der Ascoop, bisher in Waldenburg, Stiftung (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1943, Seite 1075). Durch öffentliche Urkunde vom 13. Februar 1948 wurde, mit Genehmigung des Eidgenössischen Amtes für Verkehr des Eidgenössischen Post- und Eisenbahndepartementes als Aufsichtsbehörde vom 11. März 1948, die Stiftungsurkunde, ursprünglich datierend vom 30. Dezember 1936 und teilweise revidiert am 23. April 1942, teilweise abgeändert. Der Sitz der Stiftung wurde von Waldenburg nach Bern verlegt. Die Stiftung bezweckt, das Personal der Pensionskasse der Ascoop angeschlossenen Verwaltungen gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Invalidität, des Todes und der unverschuldeten Entlassung zu versichern. Die Stiftung übernimmt die Verpflichtung, aus dem Stiftungsvermögen die gemäss Beschluss der Stiftungsorgane und nach Massgabe des Reglementes der Pensionskasse, welches zugleich Stiftungsreglement ist, festgesetzten Pensionen und Abfindungen den Stiftungsberechtigten, bzw. deren Hinterlassenen auszurichten und die Ascoop von dieser Fürsorgepflicht zu entlasten. Die Organe der Stiftung sind: die Pensionskassenkommissionen; der Verwaltungsrat (Stiftungsrat); der Vorstand und die Kontrollstelle. Die Hälfte der Mitglieder dieser Organe muss dem begünstigten Personal angehören. Für die Stiftung zeichnen die beiden Vorstandsmitglieder Robert Bratschi, von Bözingen, in Bern, nun Präsident, mit Paul Witz, von Menziken, in Täuffelen Vizepräsident, kollektiv zu zweien unter sich oder mit dem Geschäftsführer Jean Schneider, bisher Präsident, von Bäretswil, in Bern. Die Unterschriften des bisherigen Kassiers Julius Schweizer und des Geschäftsführers Ernst Held sind infolge Todes erloschen. Domizil: Laupenstrasse 9.

20. März 1948.

Sparkasse der Ascoop, bisher in Waldenburg, Stiftung (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1944, Seite 17). Mit Genehmigung des Eidgenössischen Amtes für Verkehr des Eidgenössischen Post- und Eisenbahndepartementes vom 21. Au-



gust 1947 als Aufsichtsbehörde wurde der Sitz der Stiftung von Waldenburg nach Bern verlegt. Die Stiftungsurkunde wurde am 4. November 1943 errichtet. Die Stiftung bezweckt, aus ihren Betriebsüberschüssen der « Pensionskasse der Ascoop » Mittel für die Schaffung neuer oder den Ausbau bereits bestehender, jedoch unzulänglicher Pensionsversicherungen zur Verfügung zu stellen. Zu diesem Zweck erleichtert sie den der Pensions- und Dienstalterskasse der Ascoop unterstellten Versicherten und einem weitem Publikum das Sparen, wobei sie das Hauptgewicht auf die systematische Erfassung kleiner und kleinster Sparbeiträge legt. Die Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat; der Vorstand; das Bureau des Vorstandes; die Geschäftsführung, und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die beiden Vorstandsmitglieder Robert Bratschi, von Bözingen, in Bern, nun Präsident, und Paul Wirz, von Menziken, in Täuffelen, nun Vizepräsident, kollektiv zu zweien unter sich oder mit dem Geschäftsführer Jean Schneider, von Bärtswil, in Bern, bisher Präsident. Die Unterschrift des verstorbenen Geschäftsführers Ernst Held ist erloschen. Domizil: Laupenstrasse 9.

#### Bureau Interlaken

23. März 1948.

Unterstützungskasse des Verbandes bernerischer Gemeindeführer, in Interlaken, Stiftung (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1947, Seite 183). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 9. März 1948 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung richtet aus den Erträgen des Stiftungsvermögens Beihilfen aus an Mitglieder, die wegen Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität oder Militärdienst in Not geraten; an die überlebenden Ehegatten oder die Nachkommen eines verstorbenen Mitgliedes, wenn deren übriges Einkommen aus Vermögen oder Arbeit zu ihrem angemessenen Lebensunterhalt nicht ausreicht und sie demzufolge der öffentlichen Fürsorge anheimfallen müssten; ausnahmsweise an den überlebenden Ehegatten oder die Nachkommen eines früheren Mitgliedes des Verbandes.

#### Lucerne — Lucerne — Lucerna

19. März 1948.

Sterbekasse-Stiftung des Personalverbandes der KW, in Luzern (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1947, Seite 807). Hermann Allenspach ist aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als Kassier wurde neu gewählt Josef Kaufmann, von Wilhof, in Luzern. Der Präsident führt zusammen mit Aktuar oder Kassier kollektiv zu zweien die Unterschrift.

19. März 1948.

Personalfürsorge der Firma Peter Bürki, in Luzern (SHAB. Nr. 130 vom 6. Juni 1944, Seite 1262). Josef Müller-Hauri ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Samuel Bürki, von Bern und Langnau i. E., in Luzern. Er führt Kollektivunterschrift.

20. März 1948.

Personalfürsorgefonds der Luzerner Landbank A. G., in Grosswangen (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1946, Seite 3787). Laut öffentlicher Urkunde vom 1. März 1948 wurde das Stiftungsstatut teilweise abgeändert. Es werden dadurch folgende publikationspflichtige Tatsachen berührt: Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten der Bank, insbesondere der Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Arbeitslosigkeit, Alter und Tod. Ferner kann die Stiftung für ihre Destinatäre Beiträge an eine andere Personalfürsorge Einrichtung leisten, sofern auch diese Institution nach den Steuerbeschlüssen des Bundes steuerliche Begünstigung geniesst. Der Gemeinderat von Grosswangen hat unterm 4. März 1948 die Abänderung genehmigt.

23. März 1948.

Fürsorgefonds des Verbandes landw. Genossenschaften der Zentralschweiz, in Luzern, Stiftung (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1934, Seite 2670). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Dezember 1947 wurde das Stiftungsstatut neu gefasst. Der Name der Stiftung lautet nun: Fürsorgekasse des V.L.G.Z. Sie bezweckt die Angestellten des V.L.G.Z. und deren Familienangehörige gegen die Folgen von Alter, Arbeitsunfähigkeit und Tod zu schützen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 7 Mitgliedern (bisher aus 3). Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder Aktuar/Stellvertreter. Ignaz Burri, Alois Sigrüst und Josef Moser sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Zeichnungsberechtigte Stiftungsräte sind der Präsident Hans Baumann, von und in Reiden; der Vizepräsident Walter Buholzer, von Sempach, in Hergiswil a. S.; der Aktuar Josef Stirnimann, von Neuenkirch und Sempach, in Sempach, und der Aktuar/Stellvertreter Fritz Kottmann, von Oberkirch, in Sursee. Der Stadtrat von Luzern als Aufsichtsbehörde hat unterm 19. Februar 1948 der Aenderung seine Genehmigung erteilt.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

24 mars 1948.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel du Crédit Gruyérien, à Bulle. Sous cette raison, il a été constitué selon acte authentique dressé le 13 février 1948, une fondation. Elle a pour but: a) de constituer un capital de prévoyance qui sera destiné à verser des allocations aux employés de la fondation et à leurs familles; b) de constituer des assurances collectives ou de groupes; c) de constituer une caisse de retraite ou d'invalidité gérée par la fondation. Le conseil de fondation est composé de deux membres nommés par le conseil d'administration de la fondatrice. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de Alphonse Crotti, de Bulle, président, et Emile Murith, de Gruyères et Morlon, secrétaire, les deux à Bulle. Adresse: locaux du Crédit Gruyérien, avenue de la Gare.

##### Bureau Murten (Bezirk See)

18. März 1948.

Stiftung für Personalfürsorge der Firma Raphael Bini A. G. mit Sitz in Murten, in Murten (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1947, Seite 591). Germano Bini ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist Hans Buess (bisher Sekretär). William Bertschi, von Uhwiessen, in Murten, ist Sekretär. Mitglied ist Hans Brunner (bisher). Es zeichnen zu zweien Präsident und Sekretär oder Präsident und Mitglied oder Sekretär und Mitglied.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

22. März 1948.

Fürsorgefonds der Firma Gutzwiller & Cie, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 109 vom 10. Mai 1944, Seite 1067). Durch Urkunde vom 14. Februar 1948 wurde mit Genehmigung des Regierungsrates vom 20. Februar 1948 die Stiftungsurkunde abgeändert. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterin und deren Rechtsnachfolger, ferner die Fürsorge für die Angehörigen des Personals, in Fällen von Alter, Invalidität, Krankheit und Notlage bei Erwerbsausfall. Aus dem Stiftungsrat ist Albin Vogt-Hartmann ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

22. März 1948.

Fürsorgestiftung der Firma Rittmann & Bauer A. G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 20. Februar 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterin sowie deren Angehörigen in Fällen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und Militärdienst, sowie anderweitiger, unverschuldeter Notlage. Dem Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern gehören an: Franz Rittmann-Bauer, in Basel, als Präsident; Karl Georg Vetter-Hiss, in Riehen, und Ernst Bürkler-Frauenknecht, in Basel, alle von Basel; sie zeichnen zu zweien. Domizil: Hardstrasse 4.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

22. März 1948.

Alters-, Invaliden- und Hinterbliebenenversicherung der Angestellten und Arbeiter der Bierbrauerei Falken Schaffhausen, in Schaffhausen, Stiftung (SHAB. Nr. 299 vom 20. Dezember 1940, Seite 2370). Die Unterschriften von Karl Binder und Dr. Fritz Kutter, bisher Stiftungsratsmitglieder, sind erloschen. Als Präsident des Stiftungsrates wurde Hans Hermann (bisher Vizepräsident) gewählt, als Vizepräsident Rudolf Müller, von Seuzach, und als Mitglied Paul Brmgger-Ziegler, von Berlingen (Thurgau), alle in Schaffhausen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Aargau — Argovie — Argovia

19. März 1948.

Fürsorgefond der Freiamter Mosterei Muri, in Muri, Stiftung (SHAB. Nr. 269 vom 17. November 1943, Seite 2567). Durch öffentliche Urkunde vom 16. Januar 1948 und mit Genehmigung vom 19. Februar 1948 des Regierungsrates des Kantons Aargau, wurde der Stiftungsakt vom 8. November 1943 abgeändert. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma und deren Angehörigen, insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter, besonderer Notlage. Aus dem Stiftungsvermögen und seinen Erträgen dürfen keinerlei Leistungen, zu denen die Stifterfirma rechtlich verpflichtet ist, ausgerichtet werden.

#### Allgemeiner Teil - Partie générale - Parte generale

#### Zürich — Zurich — Zurigo

23. März 1948. Pharmazeutische, kosmetische Produkte usw.

Locher & Wenger Aktiengesellschaft, in Schlieren. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. März 1948 eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt Fabrikation von und Handel mit pharmazeutischen, kosmetischen und chemisch-technischen Spezialitäten, Drogen, Chemikalien und chemischen Industrieprodukten sowie An- und Verkauf gleichartiger oder verwandter Unternehmungen und die Beteiligung an solchen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Hans Wenger, von Bern, in Basel, Präsident, und Thedi Locher, von und in Schlieren. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 4 (eigenes Lokal).

23. März 1948. Glas, Spiegel usw.

Grambach & Co. Aktiengesellschaft, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1948, Seite 11), Glas- und Spiegel-Manufakturgeschäft usw. Kollektivprokura für das ganze Unternehmen ist erteilt an Susanne Sigg-Grambach, von und in Zürich. Sie zeichnet gemeinsam mit dem Kollektivprokuristen Fritz Schwitter.

23. März 1948. Rohseide usw.

Max G. Ritter, in Zürich (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1947, Seite 154), Rohseide usw. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 8.

23. März 1948. Lebensmittel.

Dominik Fässler, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Dominik Fässler, von Unterberg, in Zürich 4. Handel mit Lebensmitteln. Kanzeleistrasse 84.

23. März 1948. Elektrische Installationen.

Hugo Homberger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hugo Homberger, von Winterthur, in Zürich 3, mit seiner Ehefrau Mina, geb. Denzler, in Gütertrennung lebend. Elektrische Installationen. Saumstrasse 10.

23. März 1948. Autotransporte.

Hans Stutz, in Uitikon a. A. Inhaber dieser Firma ist Hans Stutz, von und in Uitikon a. A. Autotransporte (Sachen). Schlierenstrasse.

23. März 1948. Buchbinderei usw.

Ad. Bodmer, in Wädenswil (SHAB. Nr. 235 vom 1. Juni 1906, Seite 937), Buchbinderei und Papeterie. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma « Papeterie Bodmer », in Wädenswil, erloschen.

23. März 1948.

Papeterie Bodmer, in Wädenswil. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Rosa Maria Bodmer, geb. Spörri, von und in Wädenswil. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « Ad. Bodmer », in Wädenswil. Einzelprokura ist erteilt an: Rosa Bodmer, von und in Wädenswil. Papeterie und Buchbinderei. Luftstrasse 2.

23. März 1948. Restaurant.

Hans Hadorn, in Zürich (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1935, Seite 1488), Restaurationsbetrieb. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

23. März 1948. Velos.

Hans Stirnemann, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 48 vom 21. Februar 1944, Seite 428), Velohandlung usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Weggis (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1948, Seite 660) im Handelsregister von Zürich von Amtes wegen gelöscht.

23. März 1948. Silberstahlmatten usw.

E. Pfenniger, in Pfäffikon (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1947, Seite 3114), Silberstahlmatten usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Pfäffikon vom 9. März 1948 der Konkurs eröffnet. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

23. März 1948.

Möbelwerkstätte Zingg-Lamprecht, vorm. Markus Lamprecht, in Zürich (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1946, Seite 2647). Die Prokura von Edwin Hafner-Schärer ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an: Friedrich Wächli, von Lotzwil, in Zürich.

23. März 1948. Chemisch-technische Produkte usw.

J. Dimmeler, in Winterthur (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1947, Seite 2810), chemisch-technische Produkte usw. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft « Dimmeler & Kappeler », in Winterthur 2, erloschen.

23. März 1948. Chemisch-technische Produkte usw.

Dimmeler & Kappeler, in Winterthur 2. Unter dieser Firma sind Josef Dimmeler, deutscher Staatsangehöriger, und Bernhard Kappeler, von Ober-



wangen, beide in Winterthur 2, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1948 ihren Anfang nehmen wird und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «J. Dimmeler», in Winterthur, übernimmt. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Handel mit chemisch-technischen Produkten, Bürstenwaren und Hauspaltartikeln. Talackerstrasse 101.

23. März 1948.

**Autometro A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1944, Seite 2898), Artikel der Automobilbranche usw. Neues Geschäftsdomizil: Stadelhoferstrasse 42 in Zürich 1.

**Bern — Berne — Berna**  
Bureau Bern

22. März 1948.

**Henriod & Cie., Agence Vinicole**, in Bern. Frédéric Charles Henriod und seine Ehefrau Marguerite Rosa, geborene Petter, beide von Neuenburg und Couvet, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 22. März 1948 begonnen hat. Engrosverkauf von und Kommissionsgeschäfte mit Wein und Spirituosen. Fabrikstrasse 25.

23. März 1948. Tapeten, Wandbekleidungen usw.

**C. Hepp A.G. Filiale Könlz**, in Liebfeld, Gemeinde Könlz, Handel mit Tapeten und Wandbekleidungen aller Art usw. (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1948, Seite 119), mit Hauptsitz in Basel. Ein weiteres Geschäftslokal befindet sich in Bern, Waisenhausplatz 22.

23. März 1948. Kolonialwaren.

**Johann Studer**, in Bern, Kolonialwaren (SHAB. Nr. 26 vom 2. Februar 1932, Seite 265). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

23. März 1948.

**Wohnungs- und Wohlfahrtsgenossenschaft Gümligen**, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1947, Seite 1727). In der Generalversammlung vom 21. März 1948 haben die Genossenschafter ihre Statuten teilweise revidiert. Die Änderungen unterliegen der Publikationspflicht nicht.

23. März 1948. Waren aller Art.

**Hans Häusermann**, in Bern. Inhaber der Firma ist Hans Robert Friedrich Häusermann, von Zofingen, in Bern. Handel mit, Import und Export von Waren aller Art. Chutzenstrasse 36.

23. März 1948. Waren aller Art.

**Sterbini, Pantucci & Co.**, in Bern, Import, Export von und Transithandel mit Waren aller Art, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1947, Seite 3519). Durch Erkenntnis des Konkursrichters von Bern vom 2. März 1948 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

23. März 1948.

**Leinenweberei Bern A.G. (Tissage de Toiles Berne S.A.)**, in Bern (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1948, Seite 36). Die Gesellschaft hat gemäss öffentlicher Urkunde in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. März 1948 ihre bisherigen Statuten revidiert. Die Firma lautet nun in englischer Fassung **Linens Mills Berne Inc.** Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Leinen- und Baumwollwaren. Sie ist befugt, im In- und Ausland Filialen, Zweigniederlassungen oder Agenturen zu errichten, Grundstücke zu erwerben und ihren Geschäftsbetrieb durch Aufnahme anderer Zweige zu erweitern, ferner sich an solchen Unternehmungen zu beteiligen, die mit dem Gesellschaftszweck in einem Zusammenhang stehen oder sonst die Interessen der Gesellschaft zu fördern geeignet sind.

23. März 1948.

**Syndikat Stadtberner Metzgermeister**, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1945, Seite 2267). Wilhelm Schlatter ist als Geschäftsführer zurückgetreten; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Fritz Blatter, von Zimmerwald, in Bern, bisher Buchhalter/Sekretär. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

Bureau Burgdorf

19. März 1948. Mühle usw.

**Hans Bichsel Neumühle A.G.**, in Goldbach, Gemeinde Hasle bei Burgdorf, Getreidemühle und Handel mit Getreide und Futtermitteln, Benzin und Oelen (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1947). Die Gesellschaft hat gemäss öffentlicher Urkunde über die Beschlüsse der Generalversammlung vom 15. März 1948 ihre Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Hans Bichsel A.-G.** Sie bezweckt: a) den Betrieb einer Getreide- und Futtermühle und den Handel mit Getreide und Futtermitteln; b) den Handel mit Benzin und Oelen sowie mit technischen Bedarfsartikeln aller Art. Das Grundkapital wird erhöht von bisher Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 500. Diese sind mit Fr. 60 000 Bareinzahlung und mit Fr. 40 000 durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 500.

23. März 1948.

**Kantonalbank von Bern, Filiale Burgdorf**, in Burgdorf (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1948), Staatsinstitut, Hauptsitz in Bern. Die Kollektivprokura von Ernst Buess ist erloschen. Kollektivprokura für die Filiale Burgdorf wurde erteilt an Walter Poschung, von Saanen, in Bern.

Bureau Schwarzenburg

23. März 1948. Wirtschaft.

**Johann Mischler**, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Betrieb der Wirtschaft «Zur Linde» in Schwarzenburg, Wein- und Likörhandlung (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1929, Seite 1140). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

23. März 1948. Wirtschaft usw.

**Otto Erismann**, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Inhaber der Firma ist Otto Erismann, von Dickli, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Betrieb der Wirtschaft «Zur Linde» in Schwarzenburg. Wein- und Likörhandlung.

Uri — Uri — Uri

21. März 1948. Gasthaus, Spezereien usw.

**Walter Zberg-Marty**, in Silenen. Inhaber der Einzelfirma ist Walter Zberg-Marty, von und in Silenen. Die Firma erteilt Einzelprokura an Berta Zberg-Marty, von und in Silenen. Gasthofbetrieb mit Restaurant «Zum Tell», Spezerei- und Kurzwarenhandlung. Gotthardstrasse.

22. März 1948.

**Sepp Walker-Wettstein, Hotel Hof mit Buffet-Restaurant**, in Erstfeld. Inhaber der Einzelfirma ist Josef Walker-Wettstein, von Gurtellen, in Erst-

feld. Die Firma erteilt Einzelprokura an Marta Walker-Wettstein, von Gurtellen, in Erstfeld. Betrieb des Hotels «Hof» mit Buffet-Restaurant. Bahnhofplatz.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

22. März 1948.

**Stein- und Schotterwerk Lopperberg A.-G. Stansstad in Liquidation**, in Stansstad (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1938, Seite 1766). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

Freiburg — Fribourg — Friburgo  
Bureau de Châtel-St-Denis

22 mars 1948.

**Syndicat d'élevage du bétail bovin, tacheté noir, de Semsales**, à Semsales, société coopérative (FOSC. du 13 avril 1938, No 87, page 838). Dans son assemblée générale du 26 octobre 1947, la société a renouvelé ses statuts pour les adapter à la législation nouvelle. La raison sociale nouvelle est: **Syndicat d'élevage de la race tachetée noire de Semsales**. La société a pour but l'amélioration de la race tachetée noire. Les engagements de la société ne sont garantis que par la fortune sociale. Les publications se font dans la «Feuille officielle du canton de Fribourg», à moins que la loi n'en prescrive l'insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou de son remplaçant avec le secrétaire ou le caissier. Font partie du comité: Joseph Grivet, fils de Jean, de Semsales, à Grattavache, président; Félix Pittet, feu Joseph (inscrit comme secrétaire), vice-président; Firmin Pittet, de Félix, de Romanens, à Semsales, secrétaire-caissier. Jules Robin, président, ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Félix Pittet secrétaire est devenu vice-président. Siège: chez le secrétaire.

22 mars 1948.

**Caisse de crédit mutuel de Semsales**, à Semsales, société coopérative (FOSC. du 25 mars 1938, No 71, page 613). Dans son assemblée générale du 22 février 1948, la société a modifié son comité de direction. François Suchet, président, n'en fait plus partie; sa signature est radiée. Jean Vuichard, feu Albert, de et à Semsales, est président; Marcel Grand, déjà inscrit comme secrétaire, est devenu vice-président; Emile Berthoud, feu Louis, de et à Semsales, est secrétaire. La société est représentée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Fribourg

20 mars 1948.

**A. Murith, Entreprise spéciale de pompes funèbres catholiques, société anonyme**, succursale de Eribourg (FOSC. du 29 mai 1934, No 122, page 1431), avec siège principal à Genève. Paul Murith (inscrit) est nommé président et Auguste Murith (inscrit) est nommé secrétaire. Ils continuent à engager la société par leur signature individuelle.

22 mars 1948. Produits textiles.

**Noëlle Schmutz-Gross**, à Farvagny-le-Grand. Le chef de la maison est Noëlle Schmutz, née Gross, épouse autorisée de Raymond, de Bössingen-le-Grand, à Farvagny-le-Grand. Représentation de produits textiles.

22 mars 1948. Bijouterie d'art.

**Louis Graber**, à Fribourg, fabrication et vente de bijouterie d'art (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1946, No 256, page 3191). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau Murten (Bezirk See)

18 mars 1948. Chaussures.

**M. Rätzé**, à Courtion. Le chef de la maison est Marcel Rätzé, fils d'Emile, de Fribourg, à Courtion. Commerce de chaussures.

Solothurn — Soleure — Soletta  
Bureau Balsthal

17. März 1948.

**Käsergesellschaft Egerkingen**, in Egerkingen (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1935, Seite 1183). In der Generalversammlung vom 7. März 1948 hat die Genossenschaft in Anpassung an das revidierte Obligationenrecht neue Statuten angenommen. Die Firma ist abgeändert worden in: **Käsergenossenschaft Egerkingen**. Die Genossenschaft ist Mitglied des Verbandes Nordwestschweizerischer Milch- und Käsegenossenschaften. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften nun nebst dem Genossenschaftsvermögen die Mitglieder persönlich und solidarisch. Ausserdem sind die Mitglieder verpflichtet, Bilanzverluste durch Nachschüsse zu decken. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führt nunmehr der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv zu zweien. Der Vorstand besteht aus 5 bis 8 Mitgliedern. Zum Vizepräsidenten ist Jakob von Arx und zum Kassier Walter von Arx, beide von und in Egerkingen, ernannt worden. Domizil der Genossenschaft: beim Präsidenten Otto Remund.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

15. März 1948.

**SITA Investment Gesellschaft (SITA Société d'Investissement) (SITA Investment Trust Association)**, in St. Gallen, Kapitalanlage und Verwaltung nach den Grundsätzen der traditionellen englisch-schottischen Investment-Trustgesellschaften, Genossenschaft (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1939, Seite 840). Gemäss Beschluss vom 8. März 1948 hat sich diese Genossenschaft im Sinne der bundesrätlichen Verordnung vom 29. Dezember 1939 über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften ohne Liquidation in eine Aktiengesellschaft umgewandelt. Aktiven und Passiven der Genossenschaft sind auf Grund der Bilanz per 31. Oktober 1947 auf die «SITA Investment A.-G.», in St. Gallen, übergegangen.

15. März 1948.

**SITA Investment A.-G. (SITA S.A. d'Investissement) (SITA Investment Trust Association Ltd.)**, in St. Gallen. Im Sinne der Verordnung vom 29. Dezember 1939 über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften hat sich die Genossenschaft «SITA Investment Gesellschaft», in St. Gallen, durch Beschluss der Genossenschafterversammlung vom 8. März 1948 ohne Liquidation in eine Aktiengesellschaft unter obiger Firma umgewandelt. Die Statuten datieren vom gleichen Tage. Die Gesellschaft bezweckt Kapitalanlagen und Verwaltungen. Die «SITA Investment A.-G.» übernimmt von der Genossenschaft «SITA Investment Gesellschaft» die Aktiven und Passiven im Betrage von je Fr. 227 235.14 gemäss Bilanz per 31. Oktober 1947. In den

Passiven ist eingeschlossen das Genossenschaftskapital von Fr. 180 000, eingeteilt in 1700 Stammanteile «A» zu Fr. 100 und 10 000 Stammanteile «B» zu Fr. 1. Das Aktienkapital beträgt Fr. 180 000, eingeteilt in 340 Inhaberaktien Serie A zu Fr. 500 und 100 Namenaktien Serie B zu Fr. 100. Es ist voll libériert durch Umwandlung der bisherigen 1700 Stammanteile «A» zu Fr. 100 in 340 Inhaberaktien Serie A zu Fr. 500 und 10 000 Stammanteile «B» zu Fr. 1 in 100 Namenaktien Serie «B» zu Fr. 100. Es bestehen 100 Gründeranteile ohne Nennwert, die bei der Gründung der Genossenschaft im Jahre 1934 ausgegeben wurden. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, welches Publikationsorgan der Gesellschaft ist. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehört zurzeit als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Albert Stahl, von Tannegg (Thurgau), in Wilen bei Wil (St. Gallen). Geschäftsdomizil: St.-Leonhard-Strasse 5.

19. März 1948. Konfiseriewaren, Schokolade.

**Goeggel A.-G. St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1947, Seite 2624). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. März 1948 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien, welche zur Hälfte durch Bareinzahlung und zur Hälfte durch Verrechnung mit einer Forderung gegenüber der Gesellschaft voll libériert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nunmehr Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

19. März 1948. Schürzen, Kinderkonfektion.

**Gschwend & Co.**, in St. Gallen, Kollektivgesellschaft, Fabrikation von Schürzen und Kinderkonfektion (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1947, Seite 3055). Der Gesellschafter Alfred Gschwend ist aus der Firma ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist der Gesellschaft beigetreten Hans Regenass sen., von Lampenberg, in St. Gallen. Die Firma wird abgeändert in **Regenass & Co.** Die Gesellschafter führen Einzelunterschrift.

19. März 1948. Ausrüsterei.

**Heberlein & Co. A.-G.**, in Wattwil (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1947, Seite 3724). Kollektivprokura wird erteilt an Fritz Burren, von Köniz, in Wattwil.

20. März 1948.

**Genossenschaft Konkordia Schänis u. Umgebung**, in Schänis (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1933, Seite 2094). Die Generalversammlung vom 20. Januar 1948 hat die Annahme neuer, den Bestimmungen des revidierten OR. angepasster Statuten beschlossen. Dabei wurde die Firma abgeändert in: **Konsumgenossenschaft Konkordia Schänis**. Zweck der Genossenschaft ist der Zusammenschluss von Interessenten zum Betrieb des Handels mit Lebensmitteln und andern Bedarfsartikeln. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilsscheine zu Fr. 20. Die ursprünglichen Anteilsscheine zu Fr. 50 waren durch Beschluss vom 11. Juli 1926 herabgesetzt worden. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die übrigen im Verbandsorgan «Konkordia». Die Unterschrift für die Genossenschaft führen zu zweien kollektiv der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Verwalter. Josef Glarner (Präsident) und Karl Zahner (Aktuar), sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Dr. jur. Arnold Sager, von Steinebrunn/Egnaeh, in Zürich, als Präsident; Josef Weber, von Leuggern, in Baden, als Aktuar und Verwalter sowie Hans Eberhard, von und in Schänis, als Vizepräsident.

20. März 1948.

**Obstbaugenossenschaft Rebstein-Marbach**, in Rebstein, Förderung des Obstbaues und Absatz der Obstbauprodukte (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1933, Seite 1661). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen. Sie wird daher für aufgelöst erklärt. Die Liquidation wird unter der Firma: **Obstbaugenossenschaft Rebstein-Marbach in Liq.** durchgeführt durch die bisherigen Verwaltungsmitglieder als Liquidatoren: Jakob Boesch-Sutter (Präsident), Konrad Graf (Aktuar) und Alfons Langenegger (Geschäftsführer), welche kollektiv zu zweien zeichnen.

20. März 1948.

**Käserelgesellschaft Oberhelfenschwil**, in Oberhelfenschwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1947, Seite 647). An der Hauptversammlung vom 1. Mai 1947 wurden neue, dem revidierten OR. entsprechende Statuten angenommen. Der Zweck der Genossenschaft wurde wie folgt neu umschrieben: gemeinsame Verwertung der verfügbaren Milch, allgemeine Förderung der milchwirtschaftlichen Interessen und Mitwirkung bei andern landwirtschaftlichen Massnahmen und Organisationen. Die Bekanntmachungen erfolgen, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die übrigen im «Amtsanzeiger Neutoggenburg». Der Vorstand besteht aus Präsident, Aktuar, Kassier und 1 bis 3 weiteren Mitgliedern. Die Unterschrift führen zu zweien der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar. Vizepräsident ist der Aktuar Fritz Jud. Die Unterschrift des Kassiers Ernst Ackermann ist somit erloschen.

20. März 1948. Käserei usw.

**Ulrich Bosshard**, in Unterwasser, Gemeinde Alt St. Johann, Käserei und Schweinemast (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1929, Seite 2311). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes an Gottlieb Bosshard jun. erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Gottlieb Bosshard», Unterwasser, Gemeinde Alt St. Johann.

20. März 1948. Molkerei usw.

**Gottlieb Bosshard**, in Unterwasser, Gemeinde Alt St. Johann. Inhaber der Firma ist Gottlieb Bosshard, von Sternenberg, in Unterwasser, Gemeinde Alt St. Johann. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Ulrich Bosshard», Unterwasser, Gemeinde Alt St. Johann, Molkerei und Schweinemast. Stofel.

**Tessin — Tessin — Ticino**  
Ufficio di Faido

22 marzo 1948. Costruzioni.

**Bossi Emilio**, in Ambri di Quinto. Titolare di questa ditta individuale è Emilio Bossi, di Antonio, da Bruzzella, in Ambri di Quinto. Lavori di sotto e di soprastruttura e di cemento armato.

**Waadt — Vaud — Vaud**  
Bureau de Lausanne

22 mars 1948. Machines, outils, etc.

**Raymond Mændly**, à Lausanne. Le chef de la maison est Raymond Mændly, allié Buache, de Chavornay (Vaud) et Fribourg, à Lausanne. Commerce, re-

présentation, importation et exportation de machines et outils pour l'industrie et l'artisanat, de marchandises diverses et de tous produits manufacturés. Place Chauderon 36.

22 mars 1948.

**Société Anonyme Fiduclaire Suisse**, succursale de Lausanne (FOSC. du 9 mars 1948, page 698), société anonyme avec siège principal à Bâle. Le conseil d'administration a nommé sous-directeur de la succursale de Genève Gustave Lachenal (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir). Il engage dorénavant la succursale de Lausanne en signant collectivement avec un membre du conseil d'administration ou de la direction générale, ou avec un directeur ou un sous-directeur ou un fondé de pouvoir du siège principal de Bâle, ou avec un directeur ou un sous-directeur ou un fondé de pouvoir de la succursale de Genève, ou avec un sous-directeur ou un fondé de pouvoir de la succursale de Lausanne. Sa procuracy est éteinte. A été désigné comme fondé de pouvoir de la succursale de Genève Willy Kuffer, de Täuffelen (Berne), à Bâle. Il engage également la succursale de Lausanne en signant collectivement avec un membre du conseil d'administration ou de la direction générale, ou avec un directeur ou un sous-directeur du siège principal de Bâle, ou avec un directeur ou un sous-directeur de la succursale de Genève, ou avec un sous-directeur de la succursale de Lausanne.

22 mars 1948.

**Société Immobilière Versoix Bourg**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 24 mars 1947, page 820). Le capital social de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, est actuellement entièrement libéré par compensation de créance.

22 mars 1948. Produits technico-chimiques, etc.

**Bimold S.A. succursale de Lausanne**, à Lausanne, fabrication et vente de produits technico-chimiques, etc. (FOSC. du 3 avril 1947, page 924), avec siège principal à Lucerne. Le bureau de la succursale est transféré: En Malley (dans ses locaux).

22 mars 1948. Etudes techniques, brevets, etc.

**Sablac S.A. en liquidation**, à Lausanne, études techniques, mise au point, fabrication et commerce de toute nouvelle invention, exploitation de brevets, etc. (FOSC. du 3 février 1948, page 344). Suivant procès-verbal authentique du 1<sup>er</sup> mars 1948, la société a adapté ses statuts au droit nouveau. La dissolution est révoquée. La raison sociale est rétablie en **Sablac S.A.** La société a décidé d'augmenter son capital social, entièrement libéré, de 5000 fr. à 50 000 fr. a) par l'annulation des 50 actions de 100 fr., nominatives, entièrement libérées; b) par l'émission de 50 actions de 1000 fr., au porteur, libérées de 400 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par avis inséré dans cet organe de publicité ou par simple avis, si toutes les adresses sont connues. Le conseil d'administration est formé d'un ou de plusieurs membres.

22 mars 1948.

**Clausen Meubles S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 11 juin 1947, page 1581). Les administrateurs inscrits, Maria Clausen-Schenker et Max Kessler, engagent dorénavant la société par leur signature individuelle.

22 mars 1948. Bois, immeubles, etc.

**Alfred Cavin**, à Lausanne, commerce de bois, agent intermédiaire patenté, affaires immobilières (FOSC. du 17 février 1942). Le titulaire, Alfred-Edouard Cavin et son épouse Mathilde, née Aeberhardt, ont adopté le régime de la séparation de biens.

**Bureau de Rolle**

20 mars 1948.

**Fabrique de Pâtes alimentaires «Rolle»**, à Rolle, société anonyme (FOSC. du 14 novembre 1947, N° 267, page 3372). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 13 mars 1948, la société a constaté que les 1080 actions de 300 fr. chacune sont actuellement entièrement libérées. La société a ensuite décidé de transformer les actions au porteur en actions nominatives et de diminuer le nombre des administrateurs. Le capital social est actuellement de 324 000 fr., divisé en 880 actions ordinaires de 300 fr. chacune et 200 actions privilégiées de 300 fr. chacune, toutes nominatives, entièrement libérées. Le conseil d'administration est composé de 3 à 4 membres. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

22 mars 1948. Laiterie, charcuterie, etc.

**Pierre Helfer**, à Mont sur Rolle. Le chef de la raison est Pierre-Emile Helfer, fils d'Emile, de Courlevon (Fribourg), à Mont sur Rolle. Exploitation d'un commerce de laiterie, charcuterie et produits laitiers. Au village.

**Wallis — Valais — Vallese**

**Bureau de Sion**

20 mars 1948. Construction de routes, etc.

**Zürcher & Schmalz**, succursale de Sion. Sous cette raison sociale, la société en nom collectif «Zürcher & Schmalz», à Bigenthal, commune de Walkringen, construction de routes et travaux publics, inscrite au registre du commerce de Konolfingen depuis le 1<sup>er</sup> mars 1948 (FOSC. du 5 mars 1948, N° 54, page 660), a créé une succursale à Sion. Cette maison est représentée par Ernest Zürcher père, et Ernest Zürcher fils, les deux de Rüderswil, à Bigenthal, commune de Walkringen, et Hans Rudolf Schmalz, de Büren (Berne), à Lausanne, qui ont la signature individuelle. Construction de routes et travaux publics. Avenue de la Gare.

22 mars 1948. Boulangerie, épicerie, etc.

**Berthouzo Camille**, à Conthey. Le titulaire de cette raison est Camille Berthouzo, de et à Conthey. Exploitation d'une boulangerie-pâtisserie et épicerie à Plan-Conthey.

**Bureau de St-Maurice**

5 mars 1948.

**Société de Laiterie d'Evionnaz**, à Evionnaz. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but de procurer à ses membres le moyen de tirer du lait le parti le plus avantageux. Les statuts portent les dates des 20 décembre 1938 et 8 février 1948. Le capital social est divisé en parts sociales de 30 fr. Les engagements de la société sont garantis par l'avoir social, à l'exclusion de toute responsabilité personnelle des membres. Les publications sont faites dans le «Bulletin officiel du canton du Valais» et dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de 3 membres. Elle est engagée par la signature collective du président et du secrétaire, qui sont: président: Rémy Pernolet, d'Evionnaz; secrétaire: Arthur Jordan, de Dorénaz, les deux à Evionnaz.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 124014. Date de dépôt: 11 décembre 1947, 20 h.  
Maison Perucca, Baldoni et Ducly succrs., rue de la Tour-Mattresse 4, Genève (Suisse). — Marque de fabrique. — Transmission et renouvellement de la marque N° 73815 de Jean Perucca, Genève. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 décembre 1947.

Cycles.



Nr. 124015. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1948, 18 Uhr.  
Paul F. Stähli, Monbijoustrasse 12, Bern (Schweiz). — Handelsmarke.

Wärme-, Kälte- und Schallisolationsartikel und hierauf bezügliche Reklameartikel.



Nr. 124016. Date de dépôt: 15 janvier 1948, 18 h.  
Arthur Schwar, rue du Stand 78, Bienne (Suisse). — Marque de fabrique.

Montres, parties de montres, étalages, écrins.

# FEAL

Nr. 124017. Date de dépôt: 15 janvier 1948, 18 h.  
Arthur Schwar, rue du Stand 78, Bienne (Suisse). — Marque de fabrique.

Montres, parties de montres, étalages, écrins.

# MICAL

Nr. 124018. Date de dépôt: 15 janvier 1948, 18 h.  
Arthur Schwar, rue du Stand 78, Bienne (Suisse). — Marque de fabrique.

Montres, parties de montres, étalages, écrins.

# PRIMALux

Nr. 124019. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1948, 12 Uhr.  
August Wulischleger, Florastrasse 44, Olten (Schweiz). — Fabrikmarke.

Stufenlose Getriebe mit eingebautem Elektromotor, für den Antrieb von Maschinen aller Art. Uebersetzungsgetriebe in jeder Form, mit oder ohne angebautes Motor.

# MAGUS

Nr. 124020. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1948, 16 Uhr.  
André Dewald & Sohn A.G., Seestrasse 561, Zürich 2 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Gegensprechanlagen.

# INTERVOX

Nr. 124021. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1948, 20 Uhr.  
Crédit Commercial & Industriel Trust (registré), Haus Nr. 46, Vaduz (Liechtenstein). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schreib- und Bureau-Maschinen sowie Bestandteile nebst Zubehör.

# LILIPUT

Nr. 124022. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1948, 17 Uhr.  
Hugo Singer, Enzenbühlstrasse 74, Zürich 32 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kochgeschirr, Haushalt- und elektrische Artikel.



Nr. 124023. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1948, 5 Uhr.  
ASKA Adoif Sinn & Co., Hauptstrasse 24, Kreuzlingen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vierfarbenstift.

# 4 - EVER

Nr. 124024. Date de dépôt: 20 février 1948, 17 h.  
E. Friederich & Fils, rue Centrale 23, Morges (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Pompes, robinetterie, tuyauterie, tireuses, boucheuses, étiqueteuses, machines à laver, filtres, articles et machines pour le traitement des boissons.



Nr. 124025. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1948, 10 Uhr.  
Mettler & Co. Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 8—10, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe aller Art.



Nr. 124026. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1948, 18 Uhr.  
Planters Nut & Chocolate Co., E. Northampton Street 79, Wilkes-Barre (Pennsylvania, Ver. Staaten v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gesalzene Erdnüsse und Erdnussstangen.





Nr. 124027. Hinterlegungsdatum: 3. März 1948, 11 Uhr.  
R. Sonderegger, Schipfe 7, Zürich 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Feuerlöscher.



Nr. 124028. Date de dépôt: 4 mars 1948, 19 h.  
Fabrique de Montres Avia, Degoumols & Co., place d'Armes 1, Neuchâtel  
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

**AZIA**

Nr. 124029. Date de dépôt: 5 mars 1948, 19 h.  
Fabrique d'horlogerie Sindaco S.A., Muraito (Tessin, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Réveils et montres.

**DIEGO**

Nr. 124030. Hinterlegungsdatum: 8. März 1948, 9 Uhr.  
Fritz Flückiger, Stampfenbachstrasse 107, Zürich 6 (Schweiz).  
Briefadresse: Postfach Zürich 23.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Blockierungsvorrichtung für offenstehende Fenster, Türen usw.

**WINDTROTZ**

Nr. 124031. Hinterlegungsdatum: 10. März 1948, 18 Uhr.  
Kunadt & Pross, Buchentalstrasse 27, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Künstliche Zähne.

**New Star**

Nr. 124032. Hinterlegungsdatum: 11. März 1948, 16 Uhr.  
Friedrich Wilhelm Eisenhart, Höhweg 54, Interlaken (Schweiz).  
Handelsmarke.

Uhren, Gold- und Silberwaren.

**FWE**

Nr. 124033. Date de dépôt: 10 mars 1948, 19 h.  
Fritz Wolf, rue Jaquet-Droz 12 a, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

**PASTIME**

Nr. 124034. Date de dépôt: 10 mars 1948, 19 h.  
Fritz Wolf, rue Jaquet-Droz 12 a, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

**PROMOTAS**

Nr. 124035. Date de dépôt: 10 mars 1948, 19 h.  
Fritz Wolf, rue Jaquet-Droz 12 a, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

**TOPS**

Nr. 124036. Hinterlegungsdatum: 10. März 1948, 19 Uhr.  
Tschudin & Held Aktiengesellschaft, Hauptstrasse 20, Waldenburg (Basel-  
Land, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Meteorologische Instrumente.

**METEO**

Nr. 124037. Hinterlegungsdatum: 10. März 1948, 19 Uhr.  
A. Froehlich AG. (A. Froehlich S.A.), Wiesenthal, Bergdietikon (Aargau,  
Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Garne aller Art.

**HELENE**

Nr. 124038. Hinterlegungsdatum: 10. März 1948, 19 Uhr.  
A. Froehlich AG. (A. Froehlich S.A.), Wiesenthal, Bergdietikon (Aargau,  
Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wollgarne.

**PRIMAVERA**

Nr. 124039. Hinterlegungsdatum: 10. März 1948, 19 Uhr.  
A. Froehlich AG. (A. Froehlich S.A.), Wiesenthal, Bergdietikon (Aargau,  
Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wollgarne.

**ROSEMARIE**

Nr. 124040. Hinterlegungsdatum: 10. März 1948, 19 Uhr.  
A. Froehlich AG. (A. Froehlich S.A.), Wiesenthal, Bergdietikon (Aargau,  
Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Garne aller Art.

**GRAND SPORT**

Nr. 124041. Hinterlegungsdatum: 10. März 1948, 19 Uhr.  
A. Froehlich AG. (A. Froehlich S.A.), Wiesenthal, Bergdietikon (Aargau,  
Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wollgarne.

**PRIMULA**

Nr. 124042. Hinterlegungsdatum: 10. März 1948, 19 Uhr.  
A. Froehlich AG. (A. Froehlich S.A.), Wiesenthal, Bergdietikon (Aargau,  
Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Garne aller Art.

**INVERNO**

Nr. 124043. Hinterlegungsdatum: 10. März 1948, 19 Uhr.  
A. Froehlich A.G. (A. Froehlich S.A.), Wiesenthal, Bergdietikon (Aargau,  
Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Garne aller Art und daraus hergestellte Kleidungsstücke.

**FINETTA**

Nr. 124044. Hinterlegungsdatum: 18. September 1947, 20 Uhr.  
BLAU-GOLD AG., Zürich 2, Stockerstrasse 38, Zürich 2 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte, Parfümerien, Seifen, hygienische Präparate, Reinigungsmittel aller Art. Pharmazeutische Produkte.

**MON BIJOU****Uebertragung — Transmission**

Nr. 95924. — « Orbis » Elektrizitäts-Aktiengesellschaft, Zürich (Schweiz). —  
Uebertragung an Eugen Stutz, vorm. « Orbis » Elektrizitäts-Aktiengesellschaft,  
Steinmühleplatz 1, Zürich (Schweiz). — Eingetragen am 19. März 1948.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Scierie de Crassier S.A.

Société anonyme dont le siège est à Crassier (Vaud)

Réduction du capital et avis aux créanciers, conformément à l'art. 733 C.O.

#### Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 20 mars 1948 a décidé de réduire le capital actions de 200 652 fr. à 200 000 fr. par remboursement au pair de 1304 actions de 50 fr. existant actuellement.

Conformément aux dispositions de l'article 733 C.O. les créanciers de la société sont informés qu'ils pourront produire leurs créances au siège social dans un délai de deux mois dès la troisième publication du présent avis et exiger d'être désintéressés ou garantis.

Passé ce délai, la réduction du capital sera inscrite au registre du commerce. (AA. 87\*)

Nyon, le 22 mars 1948.

Le conseil d'administration.

### Société immobilière Rue de Candolle 34 à Genève

Réduction du capital social et avis aux créanciers, conformément à l'art. 733 C.O.

#### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 24 mars 1948 a décidé de réduire le capital social de la société de 84 000 fr. à 50 000 fr. par le remboursement au pair de 68 actions de 500 fr. chacune, portant les n°s 1 à 68.

Conformément à l'article 733 C.O. les créanciers de la société sont avisés que dans les deux mois qui suivront la troisième publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.

En outre, les porteurs des actions n°s 1 à 68, annulées et remboursées comme il est dit ci-dessus, sont avisés que la valeur nominale de chacune des dites actions est à leur disposition au siège de la société. (AA. 88\*)

Le conseil d'administration.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Verfügung Nr. 197

des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln

(Ablieferung von inländischem Brotgetreide)

(Vom 22. März 1948)

Das Eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt, gestützt auf die Verfügung Nr. 36 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 23. September 1942, betreffend die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Lenkung von Produktion und Absatz), verfügt:

**Art. 1. Ablieferungspflicht für Brotgetreide.** Die inländische Ernte an Weizen, Roggen, Dinkel, Einkorn, Emmer und Mischungen dieser Getreidearten unter sich oder mit Hafer und Gerste untersteht grundsätzlich der Ablieferungspflicht.

Von der Ablieferungspflicht sind ausgenommen:

- Getreide für die Selbstversorgung (Art. 7);
- Getreide, welches den von der Eidgenössischen Getreideverwaltung aufgestellten Mindestanforderungen an das Hektolitergewicht und die Mahlfähigkeit nicht entspricht;
- Saatgetreide, vorbehaltlich Art. 3, Abs. 2.

**Art. 2. Uebernahme durch den Bund; Verbot der Verfügung über ablieferungspflichtiges Getreide.** Das gemäss Art. 1 abzuliefernde Getreide wird zu den vom Bundesrat festgesetzten Preisen durch die Getreideverwaltung übernommen. Für das Verfahren gelten sinngemäss die Vorschriften der Getreidegesetzgebung.

Jedliche anderweitige Verfügung über das der Ablieferungspflicht unterstehende Getreide sowie die entgeltliche oder unentgeltliche Entgegennahme sind verboten. Ablieferungspflichtiges Getreide darf weder verarbeitet noch sonstwie verändert werden.

Die Sektion für Getreideversorgung, im folgenden «Sektion» genannt, kann unter von ihr festzusetzenden Bedingungen Ausnahmen von der Ablieferungspflicht bewilligen.

**Art. 3. Saatgetreide, Selbstversorgung und Verwendung.** Die Produzenten haben grundsätzlich ihren Bedarf an Saatgetreide mindestens in der Höhe des Verbrauches im jeweiligen vorangegangenen Jahre aus eigener Ernte bereitzustellen.

Das zu Saat Zwecken zurückbehaltenen oder zugekaufte Brotgetreide, das nicht zur Aussaat verwendet wird, untersteht der Ablieferungspflicht gemäss Art. 1 und 2 dieser Verfügung.

**Art. 4. Bewilligungspflicht für Halmverkäufe.** Kauf und Verkauf auf dem Halm von Brotgetreide sowie Mischel aus Brot- und Futtergetreide sind nur mit vorheriger schriftlicher Ermächtigung der Sektion gestattet.

**Art. 5. Lagerung und Drusch.** Die Produzenten sind verpflichtet, das geerntete Getreide sorgfältig zu lagern, im geeigneten Zeitpunkt sachgemäss zu dreschen oder dreschen zu lassen und alle Vorkehren zur Erhaltung der guten Qualität des Dreschergebnisses zu treffen. Ebenso sind die gewerbsmässigen Dreschereibetriebe und die Selbstdrescher, die Getreide anderer Produzenten dreschen, zum sachgemässen Dreschen verpflichtet. Der zur menschlichen Ernährung geeignete Dreschertrag des Brotgetreides darf nicht zugunsten des Dreschabganges vermindert werden.

Massnahmen, welche darauf abzielen, die Qualität des Getreides zu beeinträchtigen, sind verboten.

**Art. 6. Verfütterungsverbot.** Mahlfähiges Brotgetreide sowie Gemische aus Brot- und Futtergetreide dürfen weder für Futterzwecke verarbeitet noch verwendet werden.

**Art. 7. Selbstversorgung.** Für die Selbstversorgung ihres eigenen Haushaltes sind die Produzenten berechtigt, soviel Brotgetreide zurückzubehalten, als sie bei zweckmässiger und sparsamer Verwendung bis zu dem Zeitpunkt benötigen, da sie über Getreide der neuen Ernte verfügen.

Die Produzenten, welche selbstgebautes, zur menschlichen Ernährung geeignetes Getreide in ihrem Haushalt verwenden, haben pro selbstversorgungsberechtigte Person und pro Versorgungsjahr Anspruch auf die Mahlprämie für: 200 kg nackte Frucht (Weizen, Roggen, Dinkel-, Einkorn- und Emmerkerne, Nacktgerste sowie Mischel aus diesem Getreide), oder

300 kg Spelzfrucht (Dinkel, Einkorn, Emmer unentspelzt und Gerste), oder 300 kg Mais.

Der Produzent darf Getreide für seine ständig beschäftigten verheirateten landwirtschaftlichen Dienstboten und deren Familien verarbeiten lassen und dafür die Mahlprämie beziehen, auch wenn sie nicht in seinem Haushalt verköstigt werden.

Das für die Selbstversorgung zurückbehaltenen Brotgetreide sowie die zur menschlichen Ernährung verwendeten Mengen Gerste und Mais, für welche ein Anspruch auf die Mahlprämie geltend gemacht wird, müssen in einer benachbarten, von der Eidgenössischen Getreideverwaltung anerkannten Kundenmühle zu Esszwecken verarbeitet und in die Mahlkarte eingetragen werden. Der Produzent hat darüber zu wachen, dass diese Eintragungen vom Müller fortlaufend und wahrheitsgetreu vorgenommen werden.

Das zur Selbstversorgung zurückbehaltenen Brotgetreide und seine Mahl- und Umwandlungsprodukte dürfen nicht zur Tilgung finanzieller Verpflichtungen, wie des Dreschlohnes, des Mahllohnes, des Backlohnes, von Miet- oder Pachtzins, an Zahlungs Statt abgegeben, überlassen oder entgegengenommen werden.

**Art. 8. Mahlkarte.** Die Produzenten, welche Brotgetreide angebaut haben, sind verpflichtet, bei den Leitern der Ortsgetreidestellen die von der Getreideverwaltung herausgegebene Mahlkarte zu beziehen.

Produzenten, welche nur Futtergetreide angebaut haben, müssen die Mahlkarte nur beziehen, sofern sie nach Massgabe von Art. 7, Abs. 2 und 4, dieser Verfügung Anspruch auf die Mahlprämie erheben wollen.

Für Aehrenleser erlässt die Sektion besondere Weisungen.

**Art. 9. Mitwirkung der Kantone und Gemeinden.** Die Kantone und Gemeinden (kantonale Zentralstellen und Gemeindestellen für Kriegswirtschaft, kantonale und Gemeinde-Ackerbaustellen) sind verpflichtet, gemäss den Weisungen der Sektion die Ortsgetreidestellen in der Erfüllung ihrer Aufgabe zu unterstützen, ihnen alle erforderlichen Auskünfte zu erteilen und ihnen allfällige Unterlagen zur Verfügung zu stellen.

**Art. 10. Strafbestimmungen.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

Die Plombierung oder Einziehung von für die Verarbeitung von mahlfähigem Brotgetreide verwendeten Brechmühlen bleibt vorbehalten.

**Art. 11. Inkrafttreten und Vollzug.** Diese Verfügung tritt am 1. April 1948 in Kraft.

Die Sektion ist mit ihrem Vollzug beauftragt.

Die Bestimmungen der Getreidegesetzgebung bleiben ausdrücklich vorbehalten, soweit sie mit dieser Verfügung nicht im Widerspruch stehen.

Die Verfügung Nr. 181 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, vom 20. Juni 1947, über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Ablieferung von inländischem Brotgetreide) ist aufgehoben.

Nach den aufgehobenen Bestimmungen werden noch die während ihrer Gültigkeitsdauer eingetretenen Tatsachen beurteilt.

### Ordonnance N° 197

de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation sur la vente de denrées alimentaires et fourragères

(Livraison des céréales panifiables indigènes)

(Du 22 mars 1948)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, vu l'ordonnance N° 36 du Département fédéral de l'économie publique, du 23 septembre 1942, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (contrôle de la production et de l'écoulement), arrête:

**Article premier. Livraison obligatoire des céréales panifiables.** Le froment, le seigle, l'épeautre, l'engrain, le blé amidonnier et ces céréales mélangées entre elles ou avec de l'avoine et de l'orge, de provenance indigène, sont assujetties en principe à la livraison obligatoire.

N'y sont pas assujetties:

- les céréales destinées au ravitaillement direct (art. 7);
- les céréales dont le poids à l'hectolitre et la qualité ne correspondent pas aux conditions minimums fixées par l'administration des blés;
- les céréales de semence, sous réserve de l'art. 3, al. 2.

**Art. 2. Prise en charge par la Confédération; interdiction de disposer du blé assujéti à la livraison obligatoire.** Les céréales assujetties à la livraison obligatoire sont prises en charge par l'Administration des blés, aux prix fixés par le Conseil fédéral. La législation sur le blé est applicable par analogie.

Il est interdit de disposer des céréales assujetties à la livraison obligatoire. Il est également interdit à des tiers de se faire remettre ces céréales à titre gratuit ou onéreux. Celles-ci ne doivent être ni moulues, ni transformées.

La Section du ravitaillement en céréales (appelée ci-après section) peut annuler, à titre exceptionnel et aux conditions qu'elle arrêtera, l'obligation de livrer les céréales à la Confédération.

**Art. 3. Blé de semence.** Les producteurs sont en principe tenus de couvrir leur besoin en semence de céréales en prélevant sur leur récolte une quantité de semence au moins égale à celle qu'ils ont employée l'année précédente.

Les céréales panifiables gardées ou achetées pour semence, qui n'ont pas été employées comme telles, doivent être livrées à la Confédération, conformément aux articles premier et 2 de la présente ordonnance.

**Art. 4. Autorisation de vendre sur pied.** L'achat et la vente sur pied des céréales panifiables ou d'un mélange de ces céréales avec des céréales fourragères ne sont permis qu'avec l'autorisation écrite et préalable de la section.

**Art. 5. Conservation et battage.** Les producteurs sont tenus de loger soigneusement les céréales qu'ils ont récoltées, de les battre ou de les faire battre en temps opportun et de façon rationnelle et de prendre toutes les mesures nécessaires à la bonne conservation du grain. Les entreprises de battage et les particuliers qui battent les céréales d'autres agriculteurs sont également tenus de battre de façon rationnelle. Les déchets de battage des céréales panifiables ne doivent pas être augmentés artificiellement par l'adjonction de grain propre à l'alimentation humaine.

Est interdite toute manipulation destinée à diminuer la qualité des céréales.

**Art. 6. Interdiction d'affourager.** Les céréales panifiables ainsi que les mélanges de céréales panifiables et fourragères ne doivent pas être employés pour l'affouragement, ni à l'état brut, ni transformés.

**Art. 7. Ravitaillement direct.** Les producteurs sont autorisés à garder les quantités de céréales panifiables qui leur sont nécessaires pour le ravitaillement direct de leur ménage, jusqu'au moment où ils disposeront de la nouvelle récolte. Ils doivent employer ces céréales de façon judicieuse et avec parcimonie.

Les producteurs, qui emploient dans leur ménage des céréales propres à l'alimentation humaine et qu'ils ont cultivées eux-mêmes, ont droit annuellement et par personne bénéficiant du ravitaillement direct, à la prime de mouture pour:

200 kg. de grain nu (froment et seigle, épeautre, engrain, blé amidonnier décortiqués; orge mondé; ces céréales mélangées), ou  
300 kg. de grain brut (épeautre, engrain, blé amidonnier non décortiqués et orge), ou  
300 kg. de maïs.

Le producteur peut faire moudre des céréales pour ses domestiques mariés occupés en permanence à la ferme ainsi que pour les membres de leur famille, même s'ils ne sont pas nourris dans son ménage. Le producteur a droit à la prime de mouture pour ces céréales.

Les céréales panifiables gardées pour le ravitaillement direct ainsi que l'orge et le maïs employés pour l'alimentation humaine et pour lesquelles les producteurs font valoir leur droit à la prime de mouture, doivent être transformées dans un moulin à façon des environs, reconnu par l'Administration des blés, et inscrites dans la carte de mouture. Le producteur doit veiller à ce que le meunier fasse ces inscriptions d'une manière continue et exacte.

Les céréales panifiables gardées pour le ravitaillement direct, de même que les produits de leur mouture ou de leur transformation, ne peuvent pas être cédés ou acceptés en lieu et place d'une contreprestation financière (indemnité de battage, de mouture ou de panification, loyer ou fermage).

**Art. 8. Cartes de mouture.** Les producteurs qui ont ensemencé des céréales panifiables sont tenus de se procurer auprès des gérants des services locaux des blés la carte de mouture prescrite par l'Administration des blés.

Les producteurs qui n'ont ensemencé que des céréales fourragères ne sont tenus de se procurer la carte de mouture que s'ils veulent faire valoir leur droit à la prime de mouture, conformément à l'article 7, al. 2 et 4.

La section édicte des prescriptions spéciales pour les glaneurs.

**Art. 9. Collaboration des cantons et des communes.** Les cantons et les communes (offices cantonaux et communaux de l'économie de guerre et de la culture des champs) sont tenus de prêter leur concours, conformément aux instructions de la section, aux services locaux des blés dans l'accomplissement des fonctions qui leur incombent; ils leur fourniront, sur demande, tous les renseignements et documents en leur possession.

**Art. 10. Dispositions pénales.** Les contraventions aux dispositions de la présente ordonnance, aux prescriptions d'exécution et aux décisions d'espèce, seront réprimées conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

Sont réservés le plombage et la confiscation des moulins à concasser ayant servi à la transformation de céréales panifiables.

**Art. 11. Entrée en vigueur et exécution.** La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1948.

La section est chargée d'en assurer l'exécution.

Sont expressément réservées les dispositions de la législation sur le blé qui ne sont pas contraires à la présente ordonnance.

Est abrogée l'ordonnance N° 181 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation du 20 juin 1947 sur la vente de denrées alimentaires et fourragères (livraison des céréales panifiables indigènes).

Les faits qui se sont passés sous l'empire de l'ordonnance abrogée demeurent régis par elle.

### Ordinanza N° 197

dell'Ufficio federale di guerra per i viveri sulla vendita di derrate alimentari e foraggi

(Fornitura di cereali panificabili indigeni)

(Del 22 marzo 1948)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri, vista l'ordinanza N° 36 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 23 settembre 1942, intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi (controllo della produzione e dello smercio), ordina:

**Art. 1. Fornitura obbligatoria dei cereali panificabili.** Il frumento, la segale, la spelta, la farragine, il farro e questi cereali mescolati tra di loro e con avena ed orzo, di provenienza indigena, sono assoggettati, in massima alla fornitura obbligatoria.

Dalla fornitura obbligatoria sono esclusivi:

- i cereali destinati all'approvvigionamento diretto (art. 7);
- i cereali il cui peso all'ettolitro e la qualità non corrispondono alle condizioni minime fissate dall'Amministrazione dei cereali;
- i cereali da semina, riservato l'art. 3, capoverso 2.

**Art. 2. Assunzione da parte della Confederazione; divieto di disporre dei cereali assoggettati alla fornitura obbligatoria.** I cereali assoggettati alla fornitura obbligatoria conformemente all'art. 1 sono assunti dall'Amministrazione dei cereali ai prezzi fissati dal Consiglio federale. La legislazione sui cereali è applicabile per analogia.

È vietato di disporre altrimenti dei cereali assoggettati alla fornitura obbligatoria. È parimenti vietato a terzi di farsi consegnare questi cereali a titolo gratuito o verso compenso. Gli stessi non devono essere né macinati, né trasformati.

La Sezione dell'approvvigionamento con cereali (qui di seguito chiamata «Sezione») può, in via eccezionale ed alle condizioni che essa fisserà, annullare l'obbligo di fornire i cereali alla Confederazione.

**Art. 3. Cereali da semina.** I produttori sono tenuti per principio, a coprire i loro bisogni in sementi di cereali prelevando dal loro raccolto un quantitativo di sementi almeno uguale a quello che essi hanno usato nell'anno precedente.

I cereali panificabili trattenuti o acquistati per la semina, ma non utilizzati a tale scopo, sono assoggettati alla fornitura obbligatoria conformemente agli art. 1 e 2 della presente ordinanza.

**Art. 4. Autorizzazione per la vendita in pianta.** I cereali panificabili come pure le miscele di questi cereali con cereali da foraggio possono essere venduti o acquistati in pianta soltanto previa autorizzazione scritta della sezione.

**Art. 5. Immagazzinamento e trebbiatura.** I produttori sono tenuti ad immagazzinare accuratamente i cereali raccolti, a trebbiarli od a farli trebbiare a tempo opportuno e in modo razionale ed a prendere tutti i provvedimenti necessari per la buona conservazione del grano. Le aziende trebbiatrici e i privati che trebbiano i cereali di altri produttori sono parimenti obbligati a trebbiare in modo razionale. I cascami di trebbiatura dei cereali panificabili non devono essere aumentati artificialmente con l'aggiunta di grano atto all'alimentazione umana.

È vietata qualsiasi manipolazione che possa nuocere alla qualità dei cereali.

**Art. 6. Divieto di foraggiamento.** I cereali panificabili come pure le miscele di questi cereali con cereali da foraggio non devono essere né trasformati, né utilizzati a scopo di foraggio.

**Art. 7. Approvvigionamento diretto.** I produttori sono autorizzati a trattenerne i quantitativi di cereali di cui abbisognano per l'approvvigionamento diretto della loro economia domestica fino al momento in cui disporranno di cereali del nuovo raccolto. Essi devono utilizzare questi cereali in modo razionale e parsimonioso.

I produttori che utilizzano nella loro economia domestica cereali atti all'alimentazione umana, coltivati da loro stessi, hanno diritto annualmente e per ogni persona che fruisce dell'approvvigionamento diretto, al premio di macinazione per:

200 kg. di cereali nudi (frumento e segale; spelta, farragine e farro svestiti; orzo mondato; questi cereali mescolati) oppure  
300 kg. di cereali vestiti (spelta, farragine, farro vestiti e orzo) oppure  
300 kg. di granoturco.

Il produttore può far macinare cereali per i domestici sposati che occupa in modo permanente nell'azienda, come pure per i membri delle loro famiglie, anche se non ricevono il vitto nella sua economia domestica. Il produttore ha diritto al premio di macinazione per questi cereali.

I cereali panificabili trattenuti per i bisogni dell'economia domestica, come pure l'orzo e il granoturco utilizzati per l'alimentazione umana per i quali i produttori pretendono il premio di macinazione, devono essere trasformati in un mulino rurale dei dintorni, riconosciuto dall'Amministrazione federale dei cereali ed iscritti nella tessera di macinazione. Il produttore deve vegliare affinché il mugnaio eseguisca queste iscrizioni in modo continuo e esatto.

I cereali panificabili trattenuti per l'approvvigionamento diretto come pure i prodotti della loro macinazione o trasformazione non possono essere ceduti o ricevuti per estinguere obblighi finanziari, quali il pagamento della molenda, dell'indennità di trebbiatura o di panificazione, dell'affitto o della pigione.

**Art. 8. Tessere di macinazione.** I produttori che hanno coltivato cereali panificabili sono tenuti a procurarsi presso i gerenti degli uffici locali del grano la tessera di macinazione prescritta dall'Amministrazione dei cereali.

I produttori che hanno coltivato soltanto cereali da foraggio sono tenuti a procurarsi la tessera di macinazione soltanto se intendono far valere il loro diritto al premio di macinazione conformemente all'art. 7, capoversi 2 e 4.

La sezione emana prescrizioni speciali per gli spigolatori.

**Art. 9. Collaborazione dei cantoni e dei comuni.** I cantoni e i comuni (uffici cantonali e comunali dell'economia di guerra e della campicoltura) sono tenuti, conformemente alle istruzioni della sezione, a coadiuvare i gerenti degli uffici locali del grano nell'adempimento delle loro funzioni, a fornir loro, se richiesti, tutte le informazioni necessarie e mettere a loro disposizione i documenti in loro possesso.

**Art. 10. Disposizioni penali.** Le contravvenzioni alle disposizioni della presente ordinanza, alle prescrizioni esecutive e alle singole decisioni emanate in virtù di essa saranno punite conformemente al decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

Restano riservate la piombatura o la confisca dei frantoi che hanno servito alla macinazione di cereali panificabili.

**Art. 11. Entrata in vigore ed esecuzione.** La presente ordinanza entra in vigore il 1° aprile 1948.

La sezione è incaricata di assicurarne l'esecuzione.

Restano espressamente riservate le disposizioni della legislazione sui cereali che non sono contrarie alla presente ordinanza.

L'ordinanza N° 181 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, del 2 giugno 1947, sulla vendita di derrate alimentari e foraggi (fornitura di cereali panificabili indigeni) è abrogata.

I fatti verificatisi durante il periodo di validità dell'ordinanza abrogata saranno giudicati conformemente alle sue disposizioni.



**Verfügung Nr. 496 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über die höchstzulässigen Preise für Nahrungsmittel im April 1948**

(Vom 27. März 1948)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamt, in teilweiser Abänderung ihrer Verfügung Nr. 496/März 1948 vom 1. März 1948, verfügt:

1. Gegenüber der Verfügung Nr. 496/März 1948, vom 1. März 1948, treten folgende Änderungen ein:

Pos.	Artikel	Höchstzulässiger Abgabepreis an Detailisten (ohne Umsatzsteuer)		Detail-Höchstpreis	
		Fr. per 100 kg netto	netto inkl. W.U.S.T.	brutto inkl. W.U.S.T.	inkl. Rabatt
62a	Kaffee: Spitzenqualitäten, geröstet, offen	625.—	7.90/kg	8.30/kg	
63a	Kaffee: in Paketen	655.—	8.20/kg	8.60/kg	
74	Speisemargarine mit 10% Butter (Würfel zu 250 g)	430.—	4.94/kg	5.20/kg	
75	Eier: Schalenener, inländische	—31,5/Ei	—34/Ei	—36/Ei	
77	Eier: in Bergeblättern	—32,5/Ei	—35/Ei	—37/Ei	

2. Ergänzungsbestimmungen: Zu Pos. 75 und 77. Schalenener: Für Einzelheiten wird auf die Spezialverfügung Nr. 618 A/48 über Höchstpreise für inländische Hühnerener (Schalenener), vom 29. März 1948, verwiesen. Die Preise für ausländische Schalenener richten sich nach den Bestimmungen der Verfügung Nr. 618 A/46, vom 26. Februar 1946.

3. Die übrigen Bestimmungen der Verfügung Nr. 496/März 1948 bleiben für den Monat April weiterhin in Kraft.

Montreux-Territet, den 27. März 1948.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement:  
Preiskontrollstelle.

**Prescriptions N° 496 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des denrées alimentaires en avril 1948**

(Du 27 mars 1948)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; d'entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, pour modifier ses prescriptions N° 496/mars 1948, du 1<sup>er</sup> mars 1948, prescrit:

1<sup>o</sup> Les modifications suivantes interviennent par rapport aux prescriptions N° 496/mars 1948, du 1<sup>er</sup> mars 1948:

Rubriques	Marchandises	Prix de vente maximums aux détaillants (impôt sur le chiffre d'affaires non compris)		Prix de détail maximums nets incl. I.C.A. rabais minimum de 5%	
		Fr. par 100 kg nets	Fr.	Fr.	Fr.
62a	café: meilleures qualités, torréfiés, en vrac	625.—	7.90/kg	8.30/kg	
63a	café, en paquets	655.—	8.20/kg	8.60/kg	
74	margarine de consommation avec 10% de beurre (cubes de 250 g.)	430.—	4.94/kg	5.20/kg	
75	œufs en coque, du pays	—31,5/pièce	—34/pièce	—36/pièce	
77	œufs: dans les contrées montagnardes	—32,5/pièce	—35/pièce	—37/pièce	

2<sup>o</sup> Dispositions complémentaires: ad rubriques 75 et 77. Œufs en coque: pour les détails, voir les prescriptions spéciales N° 618 A/48 concernant les prix maximums des œufs de poule indigènes (œufs en coque) du 29 mars 1948. Les prix des œufs en coque étrangers sont régis par les prescriptions N° 618 A/46, du 26 février 1946.

3<sup>o</sup> Les autres dispositions des prescriptions N° 496/mars 1948 restent en vigueur pour le mois d'avril 1948 également.

Montreux-Territet, le 27 mars 1948.

Département fédéral de l'économie publique:  
Office du contrôle des prix.

**Prescrizione N° 496 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi delle derrate alimentari per il mese di aprile 1948**

(Del 27 marzo 1948)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con l'Ufficio di guerra per i viveri, a parziale modifica della sua prescrizione N° 496/marzo 1948, del 1<sup>o</sup> marzo 1948, prescrive:

1<sup>o</sup> Nella prescrizione N° 496/marzo 1948, del 1<sup>o</sup> marzo 1948, subentrano le seguenti modificazioni:

Voci	Articoli	Prezzi di vendita massimi ai dettaglianti (non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)		Prezzi di dettaglio massimi	
		Fr. per 100 kg netti	Fr.	netti incl. I.C.A.	lordi con sconto minimo del 5% (incl. I.C.A.)
62a	caffè: migliori qualità, torrefatte, scioite	625.—	7.90/kg	8.30/kg	
63a	caffè, in pacchetti	655.—	8.20/kg	8.60/kg	
74	margarina commestibile con 10% di burro (pani da 250 g.)	430.—	4.94/kg	5.20/kg	
75	uova (nova in guscio, indigene)	—31,5/uovo	—34/uovo	—36/uovo	
77	uova: in regioni montane	—32,5/uovo	—35/uovo	—37/uovo	

2<sup>o</sup> Disposizioni complementari: alle voci 75 e 77, uova in guscio: per indicazioni più dettagliate, vedi prescrizione speciale N° 618 A/48 concernente i prezzi massimi delle uova indigene di galline (uova in guscio), del 29 marzo 1948. Per i prezzi delle uova estere in guscio fanno stato le disposizioni della prescrizione N° 618 A/46, del 26 febbraio 1946.

3<sup>o</sup> Le altre disposizioni della prescrizione N° 496/marzo 1948 restano in vigore per il mese di aprile 1948.

Montreux-Territet, 27 marzo 1948.

Dipartimento federale dell'economia pubblica:  
Ufficio di controllo dei prezzi.

**Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions**

Aarau: Schiesser Oskar, Architekt, VI 8958. Acquarossa: Beretta Eugenio, installazioni sanitari, XI 4459. Afollern am Albis: Bauert Hans, technisches Bureau, VIII 5998. Arlesheim: Rügge Otto, Velos, V 21439. Au (St. Gallen): «Hacofili» A.G., IX 12252. Baden: Kreyscher Th., Kleiderfabrik, VI 8363. Basel: Altherrenverband der Froburger, V 21452. — Baseltätlicher Schwingertag 1948, V 2007. — Bollini Severino, Handelsagentur, V 21426. — Bühler-Tschudy Maria, V 21446. — 1. Kongress der «Union Internationale des Architectes U. I. A.», Kongress-Ponds, V 3521. — Glas August, Konfiserieprodukte, V 21436. — Häfliger Jost, Dr., St.-Johann-Apothek, V 21441. — Heinze Th., Frau, Getränkefabrikation, V 20808. — Jaeggi-Gloor Eugen, diplomierter Bûcherexperte, V 21433. — Koller Max, «Perma»-Generalvertretung, V 21432. — Krälliger Emil, Buch- und Buntdruck, V 21444. — Lüscher Alfred, Stilmöbel und Antiquitäten, V 21440. — Menth Una, Fril., Kindergärtnerin, V 21451. — Meyer Erich, Dr., V 13985. — Mohr-Weniger H., V 21454. — Niederberger Regina, Zigarren und Papeterie, V 21447. — Nowak Marietta, Fril., Sekretärin, V 21448. — Pfadfinderabteilung «Zytroseli» Bischofstein, V 21431. — Pfadfinderabteilung «Zytroseli» Stamm Schalberg, V 21457. — Pieper-Jörg Ludwig, Küchenchef, V 21427. — 1<sup>er</sup> congrès de l'Union internationale des architectes, fonds du congrès, V 3521. — Reinhard-Mosimann Hermann, V 21445. — Rohr Amelie, Fril., Papeterie, V 21456. — Ryser Emil, Baugeschäft, V 21418. — Schäfer-Mörgeli R., Gewerbefachlehrer, V 18928. — Stab 4. Division, Quartiermeister, V 21458. — Suter J., Kellner, V 21443. Textil-Aktion der Nachkriegshilfe der schweizerischen Freikirchen, V 16410. — Voellmy Ruth, Fril., Kindergärtnerin, V 21442. — Werfeli-Ohnberger Helen F., Frau, V 21438. Bauma: Schneider Peter M., VIII 10315. Beinwil am See: Fischerei-Verein Seetal, VI 8367. Bellaux: Roubaty Ernest, marchand-tailleur, IIa 3345. Bellinzona: Aiuto Svizzero all'Europa, Colletta per i fanciulli bisognosi nel quadro dell'appello mondiale delle Nazioni Unite, XI 463. — Bernini Celeste, rappresentante, XI 4467. — Gianinazzi Alfredo, incassi, viale stazione, XI 4472. Belp: Spahr F., Agent, III 5091. Bern: Agenstein Christian, Fussepezialist, III 9876. — Gasser Achilles, Architekt, III 20189. — Geflügelzüchterverein Bern und Umgebung, Abteil. Futter, III 20193. — Hilfskommission bei Dürreschäden, III 20165. — Inkassostelle des Handwerker- und Gewerbeverbandes der Stadt Bern, III 14735. — Kame-radschaftliche Vereinigung Ter. Füs. Kp. II/170, III 20196. — Lang Fritz, Elektrotechniker, Bümpliz, III 15909. — Mani Jakob junior, Elektroinstallateur, III 20160. — Massera M., SAR-Klublok, III 14839. — Nejedli Ed., Konditor, III 12307. — Pieren A. und Söhne, Autzubehör und Ersatzteile, III 8686. — Remund Fritz, Zimmermeister, Oberbottigen, III 14102. — Schärli Joseph P., Vertretungen, III 14967. — Schmid Hans, Kaufmann, III 13743. — Schweizer Europahilfe, Sammlung für das notleidende Kind im Rahmen der Vereinten Nationen, III 644. — Siegenthaler Paul, Generalvertretung, III 20188. — Stürchler, Blumen-Import-A.G. Chiasso, Filiale Bern, III 14159. — Thümmel Richard, Kolonialwaren, III 11951. — Verwaltungs-Praxis, Inseratenverwaltung, Buchdruckerei Steiger, III 20183. — Veteranenbund des Militär-sanitätsvereins Bern, III 12655. — Zonta-Klub, III 20141. Biasca: Casa della musica, radio, dischi, Paolo Hefli, XI 4466. Bihérist: Steiner-Zwygart Hans, mechanische Schmiede, Va 3389. Biel: Bau A.G., IVa 6687. — Delegiertenversammlung des Schweizerischen Militär-Sanitäts-Verein, IVa 5427. — Jacot-Guillarmod Louis, IVa 6688. — Lana-Seta A.G. Bern, III 15138. — Schaller Hans, Cassata- und Glasfabrikation, IVa 6685. — Zihlmann W., technische Neuheiten, IVa 6689. Bigenthal: Zürcher & Schmalz, Strassenbau und Tiefbau, IIIb 1735. Birsfelden: Ripstein-Büsch Buch, V 21428. Bremgarten (Aargau): Schwarzenberger L. «Rüssegg», VI 8365. Buchthalen: Quartierverein Schaffhausen-Buchthalen, VIIIa 2974. Bulle: Marmilord Jean-Louis, boucher, IIa 2431. — Steinauer Henri, M<sup>e</sup>, avocat, IIa 1398. Burgdorf: Fürsorgefonds der Typen Aktiengesellschaft für photographische Industrie, IIIb 1787. — Högger Karl, Kreiskaminfegermeister, IIIb 1739. — Schleifwerkzeuge Burgdorf, Dr. Bosshard & Co., IIIb 1734. — Verbandsmolkerei, IIIb 1740. — Verein für freies Christentum, Sektion Burgdorf-Emmental, IIIb 1736. Bussy: Ruttimann Joseph, fabricant de rateliers mobiles, IIa 2659. Caviano: Amministrazione patriziale, XI 4149. La Chaux-de-Fonds: Caisse de maladie F. O. B. B., IVb 3240. — Droz Paul, office graphique, IVb 2045. — Hirt G. und F. Fumagalli, représentants pour la Suisse romande des jouets pour enfants, IVb 2412. — Plenniger Germaine, comptable, IVb 3243. — Piaget Arnold und Marcel Guyon, plaqué or galvanique, IVb 2264. Chur: Flüttsch Hans, privat, X 5890. — Schweizer Europahilfe, Sammlung für das notleidende Kind im Rahmen des Weltaufrufes der Vereinten Nationen, X 4488. Corgemont: Schluop Walter, Hôtel de l'Etoile, IVa 4996. Cormondrèche: Schneider Emile, IV 1724. Courtételle: 21<sup>me</sup> Fête jurassienne des gymnastes à l'artistique et jubilé du cinquantenaire de la section organisatrice, 6 éven., 13 juin 1948, IVa 6260. Les Croisettes: Mauron Henri, carrosserie de la Malakoff, IVb 3244. Cully: Groupement des vigneron-tâcherons de Lavaux, II 3993. Dalpe: Dotti Giuseppe, impresa costruzioni, XI 4468. Däniken (Solothurn): Krankenkasse Schönenwerd, Sektion Däniken, Vb 2904. Davos-Platz: Gartmann Nik., Wäschereibetrieb, X 5873. Diéssbach bei Büren: Fussball-Club, IVa 5804. Dornach: Rudolf-Stieber-Zweig, V 21455. Dübendorf: Verband der Beamten der eidgenössischen Zentralverwaltungen, Sektion Dübendorf, VIII 7476. Ebikon: Kavallerieverein Habsburg, Springkonkurrenz, VII 12714. Engelberg: Dillier Hermann, Agentur der «Helvetia», Schweizerische Feuer-Versicherungs-Gesellschaft, VII 12722. Essert-Pittet: Thibaud Charles, charpente et menuiserie, II 14698. Estavayer-le-Lac: Jemmy Henri, vins, IIa 2132. Filzbach: Ausgleichskasse des Kantons Glarus (AHV), Zweigstelle, IXa 1874. Fleurière: Widmer-Jequier Alfred, IV 573. Fribourg: Association des amis de la Basilique de Notre-Dame, IIa 2812. — Holzer Joseph, Textilwaren-Vertretungen, IIa 522. — Rast Benedikt, Kunstverlag, IIa 2920. — Vaucher Louis, architecte, IIa 744. — Zejer Franz, IIa 3558. Fontainemelon: Christinat W., garage, IV 8992. Fulenbach: Wyss Stephan, Sägerei, Vb 2903. Genève: «Astair», Association suisse des transporteurs aériens privés, II 11692. — Caisse de compensation des détaillants genevois (A. V. S.), I 372. — Caisse de compensation rurale interprofessionnelle (A. V. S.), I 843. — Chaillet Marthe, Madame, aliments fins, II 11689. — Eclairiers suisses, troupe Michel Roset, II 11694. — «Excella», Conrad Vez, II 11652. — Fédération suisse de radiesthésie, I 9963. — Fonds du chalet de l'école du Grütli, II 11663. — Helbing Ch., boulangerie et pâtisserie, II 10967. — Kernen René, II 11635. — Le Foulon Jacques-P., art photographique, II 11671. — Meylan L. et F. Fraguillone, laboratoire «Mefra», I 9658. — Monnier-Bissat Pierre, II 11664. — Pallerga S. A., II 11681. — Parlement de la jeunesse de Genève, II 11661. — Perrudet Denise, Madame, tissus peints, II 11673. — Rudin Frédéric, maroquinier, II 11683. — Safran Alexandre, Dr. grand rabbin, II 11684. — Schnell R., décolletage et petite mécanique, II 11679. — Will A., S. A., II 11690. — Stähly Yvonne, M<sup>lle</sup>, représentations, II 11680. Gliniasco: Ceretti & Tanfani, impianti meccanici di trasporto, XI 1527. Gordola: Tamò Ernesto, pasticceria, XI 3267. Grenchen: Abendkurse, Kaufmännischer Verein, Va 3390. — Schirmbildzentrale, Va 3391. Gresswangen: Luterbach Ed., Schuhhaus, VII 12725. Herblingen: Wilher Ernst, Mechaniker, VIIIa 3222. Hergiswil (Nidwalden): Christen Martin, Kammerfegermeister, VII 12728. Hinwil: Verbands-Turnfest Zürichsee-Oberland 1948, VIII 11595. Honberg bei Thun: Darlehenskasse, III 11596. Illgau: Pirramt Illgau, Sammlung für die brandgeschädigte Familie Heinzer-Buchhart, VII 12698. Interlaken: Weber-Leuenberger Paul, Autotransporte, Unters. III 20186. Kilechberg (Zürich): Schweizer Walter, Gartenbau, VIII 2322. Kleinlützel: Altermatt Emil, Autotransporte, V 21450. Kloten: Zraggen-Felchlin Gustav, Eisenhandlung, Drogerie, Mercerie, Bonneterie, Papeterie und Kolonialwaren, VIII 22032. Kollfinggen-Dorf: Rubin Ernest, Motos und Velos, III 13950. Langenthal: Schweizerischer Verein für Volksgesundheit, Sektion Langenthal, IIIa 1876. Laufenburg: «Telephon-Collège-Verlag», Buchdruckerei Binkert, VI 8357. Lausanne: Aide suisse à l'Europa, collecte pour l'enfance dans la détresse en liaison avec l'appel mondial des Nations Unies, II 1570. — Association romande des inspecteurs et directeurs d'écoles, II 14745. — Association suisse des fonctionnaires du télégraphe et du téléphone gradés, Groupe de Lausanne, II 8501. — «Avreal» S. A., II 14750. — Bonolis, succession de J., II 14721. Charles Eugène, nettoyeur, II 14735. — Delapierre G., machines Remington Rand, II 9772. — Dostat J., Madame, II 14726. — Eglise adventiste, II 14728. — Gaillard P.-André, II 14723. — Gavin Maurice, représentant, II 14732. — Illig André, représentant, II 14741. — Jeanloz Claude, II 14729. — Messer Louis, «Au Petit Paris», II 14722. Morandi Victor, II 14745. — Munié J.-A.-P., II 14736. — Ramelet Samuel, «La Fruitière», II 14744. — Remi Marcel, II 14734. — Resin Oscar, II 14742. — Veillard Albert, boucherie de St-Laurent 30, II 14730. — Vuichoud Jean-Louis, inspecteur de direction, II 14740. Lavin: Waldburger Albert, fabrication von Strickwaren und Handel mit Wolle, X 5881. Lenzburg: Hafner-Waser Joh., Dr., Steuer- und Wirtschaftskonsulent, VI 8347. Löhfeld: Gerber-Nydegger Paul, Garagechef PTT, III 20180. Löstal: Jenny Peter Felix, diplomierter Musiklehrer und Organist, V 21429. Locarno: «Le Fiabe de Coralia», tipografia Carminati, XI 4412. Le Locle: Bibliothèque du collège, IVb 1029. — Dubois Walther, charcuterie et comestibles, IVb 3245. — Fran-

chini Jean, entreprise, Le Locle - Les Brenets, IVb 3242. Lucens: Potts Georges, magasin de chaussures, II 14731. **Luchsingen**: Ausgleichskasse des Kantons Glarus (AHV), Zweigstelle, IXa 1872. **Lucerne**: Arnold Johann Jos., Buchvertrieb, VII 12717. — Burri F., Schreibmaschinen-Service, VII 12718. — Schweizer Europahilfe, Sammlung für das notleidende Kind im Rahmen des Weltaufrufes der Vereinten Nationen, Sammlung Innerschweiz, VII 12600. — Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft (S.S.O.), Kongress 1948, VII 12726. — Verband schweizerischer PTT-Angestellter, Sektion Luzern-Post (Beiträge), VII 12689. — Zellweger Karl, radiotechnische Produkte, VII 12688. **Lyss**: Kaufmann E., Mechaniker, IVa 5336. **Marly-le-Grand**: Leipzig-Biland, ameblement, IIa 3232. **Matt**: Ausgleichskasse des Kantons Glarus (AHV), Zweigstelle, IXa 1873. **Mels**: Forlin Victor, Heizungen und sanitäre Anlagen, X 5888. — Kdo. Vpf.-Kp. 20, Magazin, X 5882. **Menziken**: Döbel Max, Schreinerei und Wagnerei, VII 6350. **Mettmenstetten**: Sekundarschul-Gutsverwaltung Mettmenstetten, VIII 10415. **Müri**: Blatter Hermann, Schuhhaus, IIc 3132. **Morges**: Réunion des pupilles et pupillettes de l'association de La Côte, II 14701. **Mühledorf**: Schützengesellschaft Mühledorf-Aetigkofen, Va 3395. **Muttenz**: Günther Willy, Auto-Reparaturwerkstätte, V 21430. **Neuchâtel**: Carloni Guillaume-M., abbé, IV 3301. — Circolo privato «Amicizia», IV 4443. — Gacond William, industriel forain, IV 3579. — Mermoud Gaslon, IV 2486. **Neuwelt**: Müller-Hänggi E., V 21440. **Nidruen**: Ausgleichskasse des Kantons Glarus (AHV), Zweigstelle, IXa 1875. **Niederrapp**: Jubiläumsschiessen, IIIa 1878. **Nyon**: Société d'arboriculture de Nyon et environs, I 11686. **Oberdorf** (Solothurn): Ausgleichskasse des Kantons Solothurn (AHV), Zweigstelle Oberdorf, Va 3393. **Oberlunkhofen**: Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Lunkhofen, VI 8368. **Obernumpf**: Stocker-Fret Ernst, Sägerei und Holzhandlung, VI 8352. **Oehrrohrdorf**: Feldschützen Streitschw., VI 8361. **Oensingen**: Jubiläumsschiessen 1948, Vb 2898. **Olten**: Frey-Grolimund O., Frau, Handarbeiten, Vb 2906. — Fricker Martha, Schneiderin, Vb 2899. — «Melior» AG., Vb 2901. — Richter Helga, Haushälterin, Vb 2902. — Weber G. A., technisches Bureau, Vb 2860. **Ostermündigen**: Ornithologischer Verein Ostermündigen und Umgebung, III 20168. **Passugg**: Viehzüchtersgenossenschaft, X 4171. **Pesaux**: Roulet Ernest Veuve, Madame, IV 3901. **Pfäffikon** (Schwyz): Schwingfest 1948, VIII 31131. **Les Pouts-de-Martel**: Monot-Blasser Chs, missionnaire, «Garenganze Evangelical Mission», Congo belge, IVb 3241. **Pully**: Ateliers mécaniques de la Paudèze S.A., II 14699. **Rafz**: Neukom Robert, Atelier «Exact» Zürich, VIII 1970. **Rebstein**: Haldner Ida, IX 12204. **Regensberg**: Gemeinde-Steueramt Regensberg, VIII 40972. **Reigoldswil**: Amsler Max, Handlung, V 21434. **Rerens** (Vaud): Emery Charles, produits d'entretien «Sani-Tonne», II 14727. **Riedern** (Glarus): Ausgleichskasse des Kantons Glarus (AHV), Zweigstelle, IXa 1871. **Riehen**: Königer Anna, Frl., Lebensmittelgeschäft, V 21453. **Schweri**: Alfred, Kaufmann, V 21437. **Roggwil** (Bern): Hochuli Max, technische Neuheiten, IIIa 1878. **Rombach**: Hochstrasser-Dellsperger, VII 8373. **Rudolfstetten**: Gemeindefabrik, VI 8370. **Rüschlikon**: Giess Walter, «Aequator»-Service, VIII 21569. **St. Gallen**: Hons Robert, IX 12196. — Savio & Zardin, Gipegeschäft, IX 12240. — Schweizer Europahilfe, Sammlung für das notleidende Kind, IX 2060. — Sommer Elisabeth, IX 12235. — Vanoni Heinrich, Makerei, IX 6263. **Wehrli** K., elektrische Unternehmungen, IX 12223. — Weisbord L., IX 12255. **Sankt Moritz**: Stuber-Denoth K., Möbelwerkstätte, X 5885. **Saanen**: Motorfluggruppe Saanen-Gstaad, III 20197. **Savigny**: Société d'alpage «Pré la Pierre», II 14733. **Saxon**: Gaillard Jules, épicerie et mercerie, IIc 2988. **Schaffhausen**: Bischof Ernst, Teppiche, Möbel, Antiquitäten, VIIIa 2920. — Gesellschaft für Erstellung billiger Wohnhäuser, VIIIa 818. — Platzkommando Schaffhausen, VIIIa 1938. — Schmid Albert, pensionierter Zollamtsvorstand, VIIIa 2444. — Schmidt Reinhold, Verlag, Wien, Geschäftsstelle für die Schweiz, «Wega», VIIIa 3214. — Stamm Arthur und Sylvia, Tanzschule, VIIIa 3223. — Zeindler-Müller F., Frau, VIIIa 3217. **Schiern**: Musikgesellschaft, X 5869. **Schlatt** (Thurgau): Roost Hans, Maurer, Oberschlatt, VIIIa 3218. **Schwändi** (Glarus): Ausgleichskasse des Kantons Glarus (AHV), Zweigstelle, IXa 1860. **Schwyz**: Platzkommando, VII 12730. **Sins**: Nuter F., Hoch- und Tiefbau, IV 8374. **Sion**: Aubépines (les), Roten-Calpini B., Madame, IIc 3088. — Geiger Adalbert, Alfred Viatte und Jean Glassey, entreprise de dragage «Gévage», IIc 3080. — Mob.Pl. Kdo. Oberwallis, IIc 3137. — Pitteloud François, marchand-tailleur, IXc 2975. — Rossier Berthe, Mlle, vins fins, IIc 3430. — Zurcher et Schmalz, construction de routes, travaux publics, IIc 3141. **Sissach**: Gehörlosen-Verein Basel-Land, V 21435. **Solothurn**: Freisinnig-demokratische Partei der Stadt Solothurn, Va 893. — Hunziker, Zanger & Co., chemische Fabrik, Va 3388. — Kollektivversicherung «CKUS», Werkzeugmaschinenfabrik, Va 3392. **Soncèboz**: Gerber Hermann, maire, Soncèboz-Sombeval, IVa 742. **Sorvilier**: Société fédérale de gymnastique, IVa 5651. **Stäfa**: Turverein Stäfa, VIII 10927. **Sursee**: Platzkommando, VII 12724. **Tafers**: Mathys Hermann, Kundemühle, Mehl und Futtermittelhandel, Ameismühle, IIa 2906. **Teufen** (Appenzell): Strasser Hans, Automobile, IX 12247. **Thalwil**: Bochsler Walter, elektrische Installationen, VIII 20473. **Thayngen**: Sauter-Hennicke A., diplomierter Ingenieur, VIIIa 2377. **Thun**: Haas Ludwig, Dr., Fürsprecher, III 6135. — Liechti H., Baumschule, Dürrenast, III 9153. — Telephondirektion (Radio-konzessionen), III 7307. **Tramelan**: Doriot-Mathey G., Madame, IVa 6307. — Société de secours mutuels des ouvriers et ouvrières des fabriques A. Raymond et Unitas S.A., IVa 4143. **Trimbach**: Annaheim-Lehmann W., Postbeamter, Vb 514. **Twann**: Strand-Hotel Engelberg, Wingreis, IVa 5963. **Uetikon am See**: Stenographenverein Uetikon, VIII 20819. **Uterentfelden**: Bolliger Rudolf, Buchhalter, VI 8362. — Musik-

gesellschaft, VI 8360. **Uster**: Tschudin-Michaelis Wilhelm, Radiotechniker, VIII 21233. **Uznach**: Schmuki-Klinger J., Ständerat, IX 12260. **Valdeina**: Verein zur Herausgabe freiprottestantischer Druckschriften Grabünden, X 5874. **Vétroz**: Genetti Albert, agriculteur, IIc 3104. **Vordemwald**: Lienhard M., Transporter, Velos, Motorräder, Vb 2905. **Wallenstadt**: Katholische Kirchenpflegschaft, X 5878. **Wallisellen**: Steiner Walter E., Kaufmann, VIII 21964. **Waltenschwil**: Musikgesellschaft, VI 8376. **Wattenwil**: Roggenbass Albert, Dr., Tierarzt, III 20138. **Weggis**: Baugenossenschaft «Gerbe» Weggis, VII 12709. **Welschenrohr**: Staatssteuerbezugsamt, Walter Allemann, Va 3394. **Wj** (St. Gallen): Platzkommando, IV 10769. **Willisau**: Kurmann-Kronenberg H., Leder- und Furniturohandlung, Schuhmacherei, VII 12727. **Winterthur**: Favero Romeo, Architekturbüro, VIIIb 4418. — Fehr A. M., Dr. med., VIIIb 4000. — Reimers Wilh., VIIIb 4410. — Salecher U., Traktoren, landwirtschaftliche Maschinen, Reparaturwerkstätte, VIIIb 823. — Widmer Klaus, Arzt, VIIIb 4411. **Zimmermann E.**, Edition, VIIIb 4417. **Wynau**: Plüss Ernst, Milchhandlung, IIIa 1877. **Yverdon**: Carrosserie Emile Burri, II 11313. — Comité d'organisation de la fête cantonale vaudoise de lutte suisse, II 14725. **Zernez**: Corporazioni evangelica, X 5877. **Zofingen**: Karosseriewerk Jakob Hauser AG., Vb 2892. **Zollbrück**: Muralt Maria, Modee, III 14373. **Zollikon**: Rothmayr Joseph, Ingenieur, VIII 6113. **Zug**: Haufgartner AG., VII 12623. — Weiss Ernst, Wäscherei, VII 12712. — Zuger Reisebüro, VII 12700. **Zürich**: Arbeiter-Touring-Bund der Schweiz «Solidarität», Sektion Zürich-Altolen, VIII 10127. — «Bausrag». Bau- und Strassen-AG., VIII 20886. — Bodenmann Konrad, Malergeschäft, VIII 11007. — Coris AG. für medizinische und Messapparate, VIII 1889. — Dörgeloh Heinrich senior, Kaufmann, VIII 21633. — Elektrotherm AG., VIII 2055. — Etter Reinhold, Kaufmann, VIII 22216. — Faber Paul, Dr. med., Spezialarzt für Chirurgie FMH, VIII 1409. — Fitra AG., VIII 6404. — Fredenhagen Hermann, Dr. med., VIII 11019. — Frische Carl, «Carbonium», chemisch-technische Spezialfabrikate, VIII 21746. — Gamper Gottfried, Parkettgeschäft, VIII 21886. — Gauchet Francis, Elektromotoren-Import, VIII 10515. — Grob Leo, kosmetische Produkte, VIII 7095. — Grombach Hans, diplomierter Ingenieur ETH, VIII 20045. — Gull Fritz, Gartenbau und Gartenpflege, VIII 20117. — Gütermann Ruth, Dr. med., Kinderärztin, VIII 11483. — Hächler & Berger, Lederwaren-Import, VIII 21198. — Hauri Adolf, Zigarrenhaus, VIII 20264. — Hug Werner, Versandgeschäft, VIII 6155. — Internationale Caritative, VIII 8811. — Kay-Zürich AG., VIII 6550. — Kessler & Co., E. Papier en gros, VIII 18448. — Lesegesellschaft Wollishofen, VIII 2788. — Maeder Frieda, Frl., VIII 11075. — Marx-Jaeger Paul, Dr., VIII 11535. — Melliger-Lanter Ella, VIII 11935. — Mertl Karl, Schokoladen en gros, VIII 11955. — Moeri Walter, Postbeamter, VIII 11027. — Oswald Karl, Kolonialwaren, Delikatessen, VIII 11259. — «Panis», Liebesgaben-spenden-Genossenschaft, VIII 3088. — Peter & Rüttener, «Pero»-Fernkurse, VIII 11559. — Radiosa AG., VIII 11863. — Räss Otto, Radio-Reparaturen, VIII 31190. — Rauber Erwin, «Erra»-Versand, VIII 11039. — Rey Willy, Mechanikermeister, VIII 7321. — Rieder Max, Kaufmann, VIII 20957. — Schafroth Walter, Autoverkäufer, VIII 11567. — «Schira» GmbH, Liegenschaften, VIII 6167. — Seiler Hermann, Mühleinrichtungen, VII 6568. — Simmen & Aeberli, Textilhandel, VIII 11107. — Sonderegger Robert, Kaufmann, VIII 10787. — Springer Emil, Hausverwaltung, VIII 21892. — Stalder, Bureti-Drogerie, VIII 1425. — Stiftung der Rechenmaschinenfabrik H. W. Eeli AG. für Angestellten- und Arbeiterfürsorge, VIII 11055. — Stiftung für die Moralische Ausrüstung, Gruppe Zürich, VIII 7455. — Suter Gebrüder, Haushalt- und Spielwaren en gros, VIII 5287. — de Toffoli Victor, Kaufmann, VIII 11063. — Verband schweizerischer Liebesgaben-Firmen, VIII 7531. — Weber Karl, Stukkateur, VIII 11148.

### Zahlungsverkehr mit Aegypten

Die Erlasse betreffend den Zahlungsverkehr mit Aegypten und dem englisch-ägyptischen Sudan sind in einem **Separatabzug** zusammengefasst worden. Preis: 30 Rp. (einschliesslich Porto) bei Vorauszahlung auf **Postscheckrechnung III 5600**, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, die Bestellungen nicht schriftlich separat zu bestätigen, sondern sie auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern. Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern. Druck: Fritz Porchon-Jent AG., Bern.

## COMPANIA ITALO-ARGENTINA DE ELECTRICIDAD

(Sociedad anonima)

### Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Conformément aux dispositions de l'article 21 des statuts, Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le vendredi 16 avril 1948, à 15 h. 30, au siège de la compagnie, Calle San José 180, à Buenos-Aires.

#### Ordre du jour:

- 1° Désignation de deux actionnaires qui, avec le président, le secrétaire et le syndic, approuveront et signeront le procès-verbal de l'assemblée.
- 2° Examen du rapport, du bilan et de l'Inventaire, distribution des bénéfices et rapport du syndic pour le 30<sup>e</sup> exercice.
- 3° Rémunération du syndic et du syndic-suppléant.
- 4° Election d'administrateurs titulaires et d'un suppléant.
- 5° Election du syndic et du syndic-suppléant.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs actions ou les certificats de dépôt en banques au siège de la compagnie, Calle San José 180, à Buenos-Aires, au moins trois jours avant la date fixée pour l'assemblée, conformément à l'article 26 des statuts.

En conformité avec le même article, les actions ou certificats de dépôt en banques pourront être déposés au même effet, au moins 10 jours avant la date fixée pour l'assemblée, aux domiciles suivants:

#### En Suisse:

- Société de banque suisse, Bâle,
- Crédit suisse, Zurich,
- Union de banques suisses, Zurich,
- Société anonyme Leu & Cie, Zurich
- et tous leurs sièges et succursales en Suisse,
- MM. A. Sarasin & Cie, Bâle,
- Banca Unione di credito, Lugano,
- MM. Pictet & Cie, Genève,
- Privatbank u. Verwaltungsgesellschaft, Zurich.

#### Aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord:

J. Henry Schroeder Banking Corporation, New-York.

Buenos-Aires, le 17 mars 1948.

Le conseil d'administration.



## Mailänder Mustermesse 1948

29. April bis 16. Mai

Spedition und Versicherung besorgt Ihnen einwandfrei

Bianchi & Co., Internationale Transporte

Chiaso  
Tel. 4 22 48  
Milano  
Tel. 15 62 41

## Société vaudoise des Mines et Salines de Bex

### L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le mercredi 7 avril 1948, à 15 heures 30, à l'Hôtel de Ville de Bex (salle du Conseil communal).

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration et comptes de l'exercice 1947.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports et la répartition du bénéfice.
- 4° Nomination du conseil d'administration.
- 5° Nomination des contrôleurs.
- 6° Propositions individuelles.

Les cartes d'admission peuvent être retirées, sur présentation des actions, jusqu'au lundi 5 avril 1948, aux domiciles ci-après: à Lausanne, Banque cantonale vaudoise; à Bex, Banque cantonale vaudoise, agence de Bex.

Messieurs les actionnaires peuvent prendre connaissance, aux domiciles indiqués, ainsi qu'au siège de la société à Bévieux sur Bex, dès le samedi 27 mars 1948, du rapport du conseil d'administration, du compte des pertes et profits et du bilan ainsi que du rapport de Messieurs les contrôleurs.

L 101

Bex, le 12 mars 1948.

Le conseil d'administration.



# Par TWA en Amérique



9 vols par semaine — 23 h. de vol  
**EN EGYPTÉ**  
 8 vols par semaine — 11 h. de vol  
**AUX INDES**  
 4 vols par semaine — 28 h. de vol

Pas de supplément pour les repas servis à bord.  
 Les horaires de TWA donnent les tarifs exacts.  
 Réservez vos places auprès de votre Agence de  
 Voyages ou téléphonez au

**2 91 05 Genève (022)**



Expédiez  
 votre frêt par les cargos de l'air de TWA



## Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

gemäss Art. 582 ZGB.

Erhasser:

**Alfred Grolimund**

1896, Jakobs sel., von Matzendorf, Wirt « Zur Waadtländerhalle »  
 in Olten.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner (inkl. Bürgschafts-  
 gläubiger) bis und mit 26. April 1948 bei Gefahr des Ausschusses  
 der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Die Eingaben sind Wert 15. März 1948 zu berechnen und an die  
 Amtsschreiberin Olten-Gösgen in Olten, einzureichen. On 41

Olten, den 22. März 1948.

Der Amtsschreiber von Olten-Gösgen:  
 F. Peyer, Notar.

## Montreux HOTEL EDEN

50 R. - Bas Bahnhof - E. Oberstad

**BLECH-**  
 u. KARTON-PACKUNGEN  
 PLAKATE

**W. SIEGERIST & C<sup>IE</sup>**  
 DOSENFABRIK  
 BERN

Wöchentliche  
**Dokumente für den Kaufmann**  
 finden sie jede Woche  
 im « Demokrat », Rorschach. Verlangen  
 Sie vollständige Liste:

**OSO**  
 1 Stück - 3 Buchungen

**Buch**  
 1 Stück - 3 Buchungen

**halt**  
 1 Stück - 3 Buchungen

**ung**

einfach,  
 übersichtlich,  
 zeitsparend

Prospekte und  
 Vorführung durch

**Schol**

Gebrüder Scholl AG.  
 Zürich, Poststraße 3  
 Tel. (051) 23 78 80

Best: Rue du Mont-Blanc 12  
 Lugano - Via E.-Dessi 8

Das SHAB. weist  
 die grösste Auflage  
 der unpolitischen  
 schweiz. Handelszel-  
 tungen auf; nutzen  
 Sie diese grosse Ver-  
 breitung — interie-  
 ren Sie!

Verlangen Sie  
 vom SHAB.  
 Probennummern  
 der  
 « Volkswirtschaft »

Das SHAB. ist in  
 Finanzkreisen sehr  
 verbreitet. Mit einem  
 Inserat erreichen Sie  
 diese Kreise voll-  
 ständig.

## Textilwaren-Versand

nach Deutschland

direkt ab unseren Transitlagern

Auszug aus unserer Preisliste, die wir Ihnen gerne zustellen:

### Stoffe

(Meterware, Mindestbestellung: Fr. 9.—)

- Art. 610 **Weißes Wäschetuch**,  
80 cm breit, per Meter . . . . . **Fr. 2.80**
- Art. 611 **Hemdenflanell**, blau und grau-  
gründig, 80 cm breit, per Meter . . . **Fr. 3.20**

### Strickwolle

- Typ 550 1 Paket, 450 g reine Wolle, hellgrau,  
mittegrau, beige und écru . . . . . **Fr. 17.—**

## MAPROMAN AG., BASEL

Abteilung Textil-Versand

Telephon (061) 25766 — Postscheck V 4685

## Einwohnergemeinde Thun

Als zehnte Amortisationsquote der 3 1/4%-Anleihe der Einwohnergemeinde Thun,  
 vom Jahre 1938, von Fr. 1 000 000 sind folgende 50 Obligationen auf 30. Juni 1948 zur  
 Rückzahlung zum Nennwert ausgelost worden:

- Nrn. 30, 36, 73, 76, 81, 97, 119, 126, 148, 186, 203, 216, 243, 333, 354, 372, 397, 451,  
 455, 458, 464, 498, 505, 538, 560, 601, 648, 671, 694, 714, 742, 749, 758, 795, 813, 840, 854,  
 867, 869, 875, 880, 892, 902, 909, 921, 925, 941, 947, 959, 984.

Vom vorgenannten Termin an hört die Verzinsung der ausgelosten Titel auf.  
 Thun, den 24. März 1948. Der Gemeinderat.

## Ziegelei Paradies, Aktiengesellschaft

mit Sitz in Paradies-Schlatt

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 8. April 1948, um 17 Uhr 30, im Hotel « Müller », Schaffhausen

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht über das Rechnungsjahr 1947.
3. Abnahme der Rechnung nach Kenntnisnahme des Berichtes der Kontrollstelle  
 und Decharge-Erteilung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl der Kontrollstelle für 1948.
6. Verschiedenes.

Z 217

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1947, der Geschäftsbericht  
 und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 27. März 1948 im Bureau der Gesellschaft zur  
 Einsicht auf.

Ausweiskarten für die Generalversammlung können bis spätestens 7. April 1948 gegen  
 Aufgabe der Aktiennummern am Sitze der Gesellschaft bezogen werden.

Der Verwaltungsrat.

## Compagnie suédoise des roulements à billes

« S. K. F. » à Göteborg

Suivant décision de l'assemblée générale extraordinaire du 12 juin 1947, la Compagnie  
 suédoise des roulements à billes « S.K.F. » a décidé de porter son capital-actions de  
 65 000 000 à 130 000 000 couronnes suédoises, en élevant la valeur nominale de ses actions  
 de 50 à 100 couronnes. x 97

Toutes les actions devront être déposées, en vue de leur estampillage, accompagnées  
 d'un bordereau numérique sur formulaire spécial, chez Messieurs Pictet & Cie, banquiers,  
 6, rue Diday, Genève.

## Das neue Wertschriften-Kontrollbuch

Ist bei den heutigen Steuer-  
 verhältnissen eine besonders  
 wertvolle Hilfe. Es ist ein Ring-  
 buch mit Wertschriften-Inventur-  
 blättern und Coupon-Kontrolle.  
 Ein praktisches Beispiel ist je-  
 dem Buch beigegeben und er-  
 leichtert die Einrichtung der  
 Kontrolle. Preis Fr. 30.—

Preisliste 400 gibt genauere  
 Auskunft.



## Leitfaden zur AHV

Sie finden rasche Antwort  
 auf alle Fragen. 208 Seiten  
 plus Nachtrag. Mit Gut-  
 schein für kostenlose Be-  
 ratung. Fr. 12.—. Durch alle  
 Buchhandlungen oder

Verlag Organisator A.G.  
 Zürich 57 Tel. 28 39 77

Les vins

**BUJARD**

**LUTRÝ**

**W. Cliché's**

**WETTER CO ZÜRICH 6**

HOTZSTRASSE 23 TELEPHON 261737

A vendre

### bureau de direction

composé de 12 pièces, neuf, convien-  
 draut pour docteurs, particuliers,  
 petites entreprises, magasins. Ecrire  
 sous chiffre Q 689 X à Publilias  
 Genève.

## Vieillessement prématuré?

Vitalité diminuée, neurasthénie et  
 dépression! Ne vous laissez pas  
 abattre! **SEXVIGOR** renouvelle  
 vos capacités morales et physiques,  
 vous rend cette énergie perdue,  
 augmente votre vitalité.



Contient, selon les données scienti-  
 fiques en dosages efficaces: hor-  
 mones, Iéctine, phosphates, fer,  
 calcium, extraits de cola, de Puma  
 et de Tolimbé.

La teneur en hormones est  
 régulièrement contrôlée par  
 l'Institut Suisse du Contrôle  
 des Hormones à Lausanne.

Spécialité  
 française

Emb. d'essai 50 compr. Fr. 6.50  
 Emb. original 100 compr. Fr. 12.—  
 Emb. cure 300 compr. Fr. 32.50

En vente dans toutes pharmacies

Depos:

- LAUSANNE** Pharmacie de l'Etoile, Rue Neuve 1
- ZÜRICH** Victoria-Apotheke, Dr. Egloff, Bahnhofstraße 71
- BALE** Merkt-Apotheke, Marktgasse 5
- BERNE** En vente dans toutes les pharmacies
- St.-GALL** En vente dans toutes les pharmacies
- LUCERNE** Central-Apotheke, Rickli & Cie
- SCHAFFHOUSE** Quordt-Apotheke
- COIRE** Landi-Apotheke Poststraße 189-10
- GENÈVE** Pharmacie Junod

## 22. Internationale Messe

Weltmustermesse

vom 17. bis 28. April 1948

10 Messehallen (80 000 m<sup>2</sup>)

30 Nationen als Aussteller

Über 3500 Firmen mit Weltruf  
 beweisen durch ihre Erzeugnisse  
 den Stand ihrer letzten  
 Errungenschaften

Verlangen Sie  
 Ihre Legitimationskarte  
 und Auskunft  
 bei den

Kommerz. Agenturen  
 der Belgischen Eisenbahnen

Bern, Hirschengraben 6  
 Tel. 29449

Basel: Vladuktstraße 60  
 Tel. 44480

# BRUXELLES